12. Manus autem Moysi crant graves : su- 12. Y Moysés tenia pesadas las manos i : por occasum solis,

gigs in ore gladit.

14. Dixit autem Dominus ad Moysen : Seriribos Josuë : delebo enim memoriam Amaleo sub ccelo.

15. Ædificavitque Moyses altars : st vocavit

\$6. Quia manus solii Domini, et belium Domini, erit contra Amalec, a generatione in geperationem.

nentes igitur lapidem, posuerunt subter eum, lo que tomando una piedra, pusieronte debajo *, m quo sedit : Aaron autem et Hur sustenta- y so sentó en ella : y Aarón y Hur le sostenian hant manus ejus ex utraque parte. Et factum sus manos por una y otra parte. Y aconteció que est ut munus illius non lassareatur usque ad sus manes no se cansaron hasia que se puso el

43. Fugavitque Josuë Amuleo, et populum 43. ¥ Josué hizo huir à Amalée , y û su pueblo à filo de espada.

14. Y el Señor dijo á Moysés : Escribe estó be hos ob monumentum in libro, et trade au- para memoria en un libro 4, y ponto en oldos de Josuó : porque raeré la memoria * de Amalée de debajo del cielo.

15. Y edificó Moysés un altar : y llamó su nomen ejus, Dominus exaltatio mea, dicens : nombre, el Señor os mi exaltacion °, diciendo :

18. Porque la mano 7 del solio del Señor, y guerra del Sañor serà contra Amalec, de generacion en generacion.

CAPITULO XVIII.

lathrá suegro de Moyaés viens at campo de les Jarsethas, y le tras à Séphora so mujer y dos hijos, Moyaé. por comejo de letaré reparte con otros el gobierno del pueblo.

1. Cúmque audisset Jethro, sacerdos Ma-Dominus Israči de Ægypto :

2. Tulit Sephoram uxorem Moysi quam re-

1. Y habiendo oldo Jethró, sacerdote de Madian, cogustus Moysi, omnia que fecerat Deus dian, pariente a de Moysés, todo lo que Diox ha-Maysi, et Israeli populo suo, et quod eduxisset hio hecho à Moysés, y à Israel su pueblo, y que el Señor habia sacado à tsrast de Egipto :

2. Tomó á Séphora mujer de Moysés, la que habia vuelto à enviar 9 :

la tierra de promision. Y en el lib. de las L. Homilies. Homil. xxvii, etc., il se camain lus manes de bien obrar, lleverá la venteje Amelés, este es, el demonio

1 Cansados los brazos. - 2 Mr. 2. De so sl. MS. 7. Fonden del.

a les. a. Afluco. Con les armas que sacaron de Egipto, y que temaren de los despojos y cadaveres de los Egipcies, 4 Y hazlo saber à Josué. Esta es la primera ves que se ince mencion de escritura. El termico libro se toma en

general por les tabletes en que entonces se excribia, y por toda auerta de escrituen. 5 MS, 7. Ca remotaniento remutare la remembranza. An se verifica mas de cuntrocientes unos después,

coando el Señor ordenó à Saúl, que acabara con Anadéo y con todo su pueblo. Pore aunque este rey no ejecutó fielmente las érdenas del Señor, cato no obstante desde entonces no se hable ya mas de aquel pueblo. I Reg. xv. La causa de este riger fué, que pidiendo solamente los Israelitas é Amalés paso libre por sos tiérres, no solamente no se lo concedió, sino que uso la barbaro gracidad de quitar la vida à los últimes del ejército, que por causques te quedahun atrès sin poder acquir à los otros,

6 El Señor es mi gioria. El Nebreo : Mi gioria, int estamiarte, int insignia. El Señor es al que abora me na nistido, y naistiri siempre contra los Amalisodos, y contra todos mis enunigos. Los exx x-ja sursepris no, el Sistor es mi refugio, Joseppo, vessir évopaisae ésés, tacoccando d Dios dautor de las nistorias. Esto es, ya he peleado por orden de Dios bajo de su proteccion y estandartes, y así he vencido en su nombre.

7 El poder del trono del Señor, ó la mano del poder Diviño. Estas palabras eneterran una fórmula de jutornento, como si dijera : Reta es la muno del Señor, que jura par su trono, que será perpetua la guerra contra los Amalecitas, Así la Parafrasta caldayen. La causa de esto yease arriba en la nota el v. 14. El Hebréa e Porque mana sobre el trono de Dius : guerra del Señer contra Amalée, Esto es, por cuanto Amalée ha extendido su mano contra el trano de Dios, el Señor afligirá con guerra sangricota á los Amsiecitas hasta acabar enteramente con ellos,

ষ্ট La significacion varia do in palabra hebrea মুন্ত, cualquier pariente de afinidad, como suegro, cumulo, etc., ha dado lugar à que algunes intérpretes croyeran que Jethré, de quien aqui se habte, de sea aquel mismo Rechel padre do Sephora, con quien se casó Moyses, y dei que se ha tratado en el cap. n. v. 18, sino hijo suyo. Véase lo que olli hemos actado. Pero det contexto de este versiculo y del que sigue, se inflere que fué el mismo : y tombien de las palabras del v. 18, que son mas propias de un anciano y de un suegra, que de un cuñado, que á lo mas podía tenes la mitma cdad que Moyeds, Fuera do que en los ext. se llama "essocio, suegro, y por Symusco mediges, sue gro, padre de la major. Lo que se reflere aqui de Jelhró, se dice por prolepsis é anticipacion; perque este un estcadió, cuando estaban en Raphitim, sino en el acampamento siguiente, cuando ya habian recibide la Lay los Istaellias at fin del primer ano de su salida de Egipto, y poco antes de retirarse del Sinai para continuar sus marchas. Esta opinion me parece mas fundada, que la que desiende baher succilido todo esto en Raphidim,

o Réphora y sus hijos acompañaron à Moysés, cuando asilió de la casa de sa suegro para ir á Estolo. Lo que aqui

3. Et duos filios ejus, quorum unus vocabatur Gersam, dicente patre : "Advena fui in terra aliena.

4. Alter verò Eliezer ; Deus enim, ait, patris mei adjutor meus, et cruit me de gladio Pharaonis

B. Venit ergò Jothro cognatus Moysi, et filii ejus, et uxor ejus, ad Moysen in desertum. ubi erat castrametatus juxta montem Dei.

6. Et mandavit Moyai, dicens : Ego Jethro cognetus tous venio ad te, et uxor tua, et duo Alii tur cum en.

7. Qui egresaus in occursum cogneti sui, que se mutuó verbis pacificis. Cúmque intrasset tabermeulum,

8. Narravit Moyses cognato suo cuncla quas facerat Dominus Pharaoni, et Ægyptis propter Israel : universumque laborem, qui accidisset eis in itinere, et quod liberaverat cos Dominus.

9. Lætatusque est Jethro super omnibus bonia, que fecerat Dominus Israeli, cò quod eruisset eum de manu Ægyptiorum,

10. Et ait, Benedictus Dominus, qui liberavit vos de manu Ægyptierum, et de manu Pharnouis, qui aruit populum suum de munu

11. Nunc cognovi, quis magnus Dominus contra illos.

12. Obtulit orgò Jethro cognatus Moysi hocum en coram Deo.

3. Y á sus dos hijos, de los cuales el uno es Ilamaba Gersam, por decir ci padre : Advenedim fui en lierra aiena.

4. Y al otro Eliezer : porque dijo : El Dios de mi padre ini ayudador, y me libro de la espada

5. Vino pues Jethro pariente de Moysés, y ses hijos, y su mujer, a Moyaés al desierto, en donde estaba acampado junto al monte 1 de Dies.

6. Y envió recado a Moyeés, diciendo : va Jethró tu pariente vengo a tl, y tu mujer, y tus dos hijos con ella,

7. El cual habiendo salido al encuentro de su adoravit, et osculatus est euro : salutaverunt- pariente, le bizo una profunda reverencia, y le beso; y se saludaron al uno al otro con palabras de paz. Y habiendo entrado en la tienda .

8. Contó Moysés á su pariente todo lo que el Señor habia hecho á Pharaon, y á los Egipcios por amor de Israél : y todos los trabajos, que les habian acaecido en el camino, y que los hable librado el Señor.

9. Y alegrose Jethro por todos los bienes, que habia hacho el Señor à Israel, porque la hubiese sacado de mano de los Egipcios,

10. Y dijo : Bendito el Señor, que os libro de mano de los Egipcios, y de mano de Pharaon, el cual sacó à su pueblo de mano de Egipto.

11. Ahora conozco s que el Señor es grande super omnes deos : có quód a superbé egerint sobre todos los dioses : por cuanto obraron a contra ellos con soberbia

12. Ofreció pues Jothró pariente de Moyses holocausta et hostius Deo : veneruntque Aaron et locaustos 5 y victimas à Dios : y vinieron Aaron oranes seniores Israel, ut comederent panem y todos los ancianos de Israel à comer pan con él delante de Dios.

se disa, da claramente à entender que Séphora, despues de baber circuncidade à su bijo, y que este bube curado de las heridas, as volvió à la casa de su padre, y para este se aparté de Moysés, Cap. 1v. 16.

1 Junto al Binal. Se cree que se cuenta aqui por anticipacion o prolepsie esta visita, que bise Jethro a Moyets. I que no tuvo lugar sino al fin del primer año de la salida de Egipto, canado estaba ya origido el Taberatento, y la república de los Hebréos formado, tanto por lo que mira á lo civil como a lo sagrado,

2 Primero en la tienda o pubellon del Señor, que entences ya la estaba construido; y daspues en la de Muyes. 8 De estas pelabras infleren algunos, que Jethró era accerdate idélatra. Pero el sentido que presentan es diverso Ahora por la experiencia, y en vista de lo que me has cantado, me confirmo en lo miamo que ya antes salda assu es. que el Señor de laradi es grande sobre todos los dieses. La mujer de Sacopta dijo à Elias en el mismo sentido : Abora he conocido en esto, à saher, en haber reunditain à su hijn, que cres naron de Dios. Ill Reg. xvii, v. silt. ? ye antes le habia dicho v. t.H. ¿ Qué seingo yo contigo è que e mi y et ti, esc. ¿ Qué tengo yo contigo è para que vienes and 9 Y también lo sable por haber visto y experimentado el milagro, que se reflero alti v. 16, etc., de la berina y del scelte, que no habla menguado.

4 Bies ha manifectado su soberano poder sobre los Egipcios y sobre sus dioses , porque levantándose comira les Hebréos los ban oprimido con una Injusta servidambre. El Hebréo אור עליהום כי בדבר אשר porque se lecantaron soberbiamente contra ellas. Esto ce, los cogió en les mismos redes con que querism coger à les lersellins, convirtiendo en deño y raina suya todos sos consejos y designi

5 Como sacardote que era del Dios verdadero. El flebren 7737, es elevacion y holocuseto. Y tamé delhe suegro de Moysés elevacion y succificios ; esto es, tomó de mano de Noyeés ó de otro visitmas, y las succificó al Señor. En el v. 1 se llama socerdote de Madián por excelencia; porque era el que entre todos los escendetes de Madián adoraba al verdadero Dios, manteniendo puro su culto en medio de la idolatria, así como Melquisedech vivió santamente, y fue sacerdote del verdadero Dios en medio de la Impiedad de los Chanancos. No parece vensimil, que Mayels quislese habitar por espacio de cuarenta años con un sacordote idólatra, y mucho menos tomas por majer una hila suva.

S. A celebrar un banquete segrado, en que comieron de las curnes de las victimas sacrificadas é Dies. Delaras de Dior, quiere decis, a hours y gloria de Dios. Venso S. Acustes, Quest. Exvi.

a Suprà u, 22. - 6 Suprà 1, 14 ; v, 7 ; 1, 10 ; xiv, 8.

13. Altera autem die sedat Moysea ut judica- 13. Y á otro din se sento Moysés para juzgar que ad vesperam.

14. Opod com vidisset cognutus ejus, omel omnis populus præstolatur de mane usque ad vesperom?

15. Cui respondit Moyses : Venit ad me populus quærens sententiam Der.

46. Cumque acciderit eis alıqua disceptatio, ventunt ad me ut judicem inter cos, et ostendum præcepta Dei at leges ejus.

47. At ille : Non bonom, inquit, rem facis : 18. Stulto labore consumeria et tu, et populus iste qui tecum est : ultra vires tras est pegotium, a solus illud non poteris sustinere.

49. Sed andi verba mea atque consilia, et erit Deus teoum. Esto tu populo in his quæ ad Boum portinent, ut referns que dicuntur ad

20. Ostendasque populo ceremonias et ritum colendi, viamque per quam ingredi debeant, et opus quod facere debeant.

21. Provide autem de oznai plehe viros potentes, et timentes Deum, in quibus sit veritas, et qui oderint avaritiam, et constitue ex eis tribunos, et centuriones, et quinquagenarios, et decenos.

ret populum, qui assistebat Moysi à mane us- al pueblo, que asistia à Muysès desde la manana hasta la tarde.

14. Lo cual habiendo visto su pariente, esto nia scilicet que agebat in populo, ait : Quid es, todo aquello que hacia en el pueblo, dilo : est hoc quod facis in plebe? cur soius sedes, ¿Qué es esto que haces en el pueble? ¿porque te sientas i solo, y todo el pueblo espera desde la mañana basta la tarde?

18. Al cual respondió Moyaés : Viene el pueblo à mi buscando la sentencia a de Dios.

16. Y si les acacciere alguna diferencia, vienen à mi para que juzgue entre ellos, y les manificate las órdenes de Dios y sus leyes.

17. Mas él : No es bueno, le dijo, lo que haces. 18. Te consumes con un trabajo vano, no solo tà, sino tambien este pueblo que está contigo : sobre tua fuerzas es el negocio, tá solo no podrás soportario.

19. Mas oye mis palabras y conscios, y será Dios contigo. Sé tú para el pueblo en las cosas que pertenecen à Dios, para que le refieras las cosas que se le dicen :

20. Y maniflestes al pueblo las ceremonias y el ritual del culto, y el camino por el cual deben undar, y la obra que deben hacer.

21. Y provee de todo el pueblo hombres de valor 4, y temerosos de Dios, en quienes se balle verdad, y que aborrezean la avaricia ", y pon de ellos tribunos, y centuriones, y caporales de cincuenta, y de diez hombres,

I Ájusgar i esta es palabra, que periences propiamento á un jues.

2 La voluntad, la ley de Dios, que ya como fiel intérprete rayo ses declaro conforme à les luces, que su Majestad. se digna comunicar à este su siervo.

a El consejo que da aqui Juthré a Maysès, está en verdad lleno de sabidaria y de prodenesa. Lo aconseja que seu como el mediador entre Dios y el pueblo, declarando á este las érdenes de Dios, y representando á Dios las neresidades del pueblo; y quo para lo que miraba à la justicia y derecho de los particulares, escagiese personas capacos da desempeñar un empleo tan importante, que decidiosen y resolviesen los essos ordinarios y menos consider bles, dándole cuenta de los mas dificiles, y que pidiesen particular alencion. Parece extraño que no ocurriera à Muyes un consejo tan subio como este, y que un hambre tan ileno de la lus del cielo tuviera necesidad da que obra le instruyeno. Pero Dios con este ejemplo presenta un remedio muy elicas ennira la peligrosa tentacion de la soberbla, para todes aquellos, que é por sus luces é por su empleo se von auparlores à los etres. Les enseña, que todo hambre, sea quien facre, liene mas tuces muy escasan y limitadas : que bios, que es el autor de la subitaria y de los huenos consejos, los dispensa á quien y por quien quiere, y que muchas veces no solamente los que son supetiscos en autoridad, aunque no en sabidurfa, pero sun los mas sables é linatrados, y ann los mismos profetas, como lo era Moyeés, no yen ni entienden lo que Dies quiere descubrir 3 etros menos ilustrados que ellos, y que se hallan en grados menos elevados. No seas xabto d sus propias otos, y no sempoyes sobre tu prudencia, dice el Sable, Proverb. III. 1. 5.

4 MS. S. De fonsado, temientes d Dios. letaro on retas poese pulnires da una complida leccion à les que han de nombrar jusces, de las estidades que principalments han de buscar en ellos. Hombras de vator y firmeza, para mantener y hacer una exacta juaticia; y para impadir que la inocencia sea oprimida del poder, exponiendoso à si mismos à todos los pelleros, cuando el caso y las olrounetancias lo pidieren. Temerosos de Dios, acurdandose que hay un Juez soborano de todos los jueces, à quien han de dar coente de todos sus juicles, Amer de la verdad y de la justicia. El juez, que tema á Dios, mirará estas dos virtudos, como al único tesoro que dese conservar, aunque sea exponiendo todo el resto. Que seu enemigo de la avarieta. Cuando se trata de un particular, basta que no son arano, pero un juez debe aborrecer en tal grado la avaricia, que no contentandese con ser incorruptible à todo interes, ha de ahorrecer y lener horrer à lue dadivas, ins cuales cisgan les ojos de les jucces mas linstrades, y les hacen perder è tercer el camino derecho de la Justicia. Scoli. xx. 31.

5 MS. 7. Que aburran el algo.

d Á estas Tribunes ó Quillarchos sucedieron despues las Jueses urbanes, y á Moysés el Synchrio. Todo el pueblo estaba dividido en tribus, y cada tribu en grandes familias que se derramaban en cases particulares. Cada una de estas grandes familias tenia un tribuno, que se llamada *principe de mú*l, fuera ó no mayor el número de per-

2 Deuter. I, 12.

que sit tibi, partito in alice onere.

23. Si hoc fecaris, implebis imperium Dei, et precepta ejus poteris austenture ; et omnis hie populus revertetur ad loca aua cum pace.

24. Quibus auditis, Moyses fecit omnia qua ille suggesserst.

25. Et electis viris strennis de cuncto isof centuriones, et quinquagenarios, et decu-

28. Qui judicabant plahem omni tempore : quidquid autem gravius erat, referebant ad cum, faciliora tantummodo judicantes.

sus abiit in terram suam.

22. Qui judicent populum omni tampore : 23. Los cuales juzguen al pueblo sa todo quidquid autem majus fuerit, referant ad te, tiemper: y te den razon de todo lo que fuere de et insi minora tantummodò judiceut : levius- mayor momento, y ellos juzguen solamente la de menor importancia : y te ses mas llevadera, repartida la carga sobre otros.

23. Si esto hicieros, complirás i el mandamiento de Dios, y podrás mantener en plé sus preceptos : y todo este pueblo se volverá en paz á sus moradas.

24 Oldas estas cosas, bizo * Moyaés todo la que ól le habia sugerido.

25. Y habiendo escogldo de todo Israel hornrael, constituit sos principes populi, tribunos, bres valerosos, los puso por principes del pusblo, tribunos, y centuriones, y caporales do cinquenta, y de diez hombres.

26. Los cuales juzgaban al pueblo en todo tiempo : y dahan cuenta à Moysés de todo lo que era mas gravo, juzgando ellos solamente las cosas roas faciles

27. Dimisitque cognatum suum : qui rever- 27. Y despidió á su pariente : el cual hableado partido se volvió á su tierra.

CAPITULO XIX.

Liegan los laractinas al Sinal. Moyaés subs á la montaña, y ordens que se sanifaque el pueblo para vecibir la Ley. Blos hace que resplandesca en majestad y gioria sobre aquel monte o visto de todo el purhis.

tes usque in desertum Smal, castrametali sunt llogendo hasta el desierto de Slani . aca paren

t. Mense tertio egressionia Israel de terra 1. Al tercer mes de la salida de teraél de la Ægypti, ° in die hae venerunt in solitadinem tierra de Egipto, en este dia llegaron al deslerte de Sinai

2. Nam profecti de Rapindim, et pervemen- 2. Porque habiendo partido de Rapindim, y

souss que se hallaban en equella familia : y este tribuno tenta por subalternos otros oficiales, que se llamaban cabezas ó cabos de ciento, de cincuents, y de dies personas, paco mas ó menos. Y todos estos juntamente con el tri-

buno ó principe de mil, jusgaban les negecles de mener importancia. i Podris hacer que se campla el mandamiento, y que se mantenga en pié la observancia de sus preceptes. El Hebréo דיבלת עמד וציך אלהים y la que Dias in mandare, y padrás mantenerie, ó sufrir esta trobas y hacer da modo, que este pueblo se vuelva en paz à su casa, y sin el tedio de estar esperando desde la mañans hasta la tarde. El texto hebréo admite tambica este otro sentida a y todo este pueblo irá on paz à su lugar; esto es, à la tierra de Chanean adonde comina.

2 Dejando Moysés con esta sola accion un perfecto modelo de docilidad y de humildad à todos les sigles, persuadida que un consele sabie y verdadero por cualquiera hoca que nos sea dade, no viene del hombre, que sele sa ll nieblas, sine de Dies, que es la misma verdad. S. Aususy, de Doctr. Christ. in Prol. n. 7.

3 En este dia tercero del tercer mes. Convienen generalmenta tedos en que el Señor dió su Ley á los basellas cinquanta dias despues de su salida de Egipto, que se cuentan de este mado : Desde ol dia quince an qua salicio los Israelius, sin incluir este, besta el fin del mes primere, se cuentan calerco dina; afiédanse treinta del mestagundo, y se tendrán cuarenta y cuatro diac, y coa los seis del mes tércero resultarán precisamente los ciaruents que sa bascan. Que no deba entrar en este mimero el dia guinco en que salieron, se prireba evidentemente con esta rezon : Segun el sentimiento comun de la Igiesia, fué dada la Ley en el mismo dia en que los liebreos celeirales todos los abos la ficata de Pentecestes : puesto que así como fué instituido In Pascae en memoria da la salala de Egipto , y se celebraba todos los sitos el mismo dia que sucedió; asi tambien fue instituido la fiesta de Pentereira ca memoria de la Ley, que dió Dios à su pueblo, y so calebraba del mísmo mudo todos los abos el mismo dia es que fue dada. Estos cinquenta dies solo se comensabaná conter desde el segundo dia de Pascua, en la cual se circula el minojo de capigra, è el dia dica y seis del mes primero ; Lavil. xxix, 11 y 15, y saí paruce que no debe entrar encludmero de cineventa el dia quisce en que salieron, sino que han de contarso desde el dia diez y seis del mes primera. Per le que las palabras en este dis equivalen à an el mismo dis, este as, en el dia tercero, y corresponden ai nel tercero, que prescie, Si à catos tres dias del mes tercero se nauden los otros tres que señaló el Señor, segun const del v 11. tendremos los sels del mos tercera, que dejamos dichos, para llenar el número de los cincuenta.

4 Esto desierto estaba al oriente de la Palestina, y tomaba el nombre de un lado, ó mas bian punta de un monto

a Num. xxxiii. 15

in eodem loco, abique faraël fixat tentoria è en el mismo hagar, y edil fijó israél las tiendas regione montis

3. Moyses autem escendit ad Deum, vo-

4. You i ipsi vidistis que fecerm Ægyptiis, quo modo portavarim vos esper alas aquilarum, et assumpserim mihi.

S. Si ergò audicritis vocem meam, et custodieritis pactum meum, eritis mili in pecuhum de cunclis populis : * mes est enim om-

6. d Et vos critis mihi in regnum sacerdotale, et gens sancta. Hero sunt verba quie loquerts ad filion Israel.

7. Venit Moyses : et convocatis majoribus mandavurat Dominus.

8. Responditque omnis populus simul : Concta que locutus est Dominus, faciemus. Comque retulisant Moyses verbs populi ad Donanum,

9. Ait of Dominus : Jam nunc venlam ad to in catigine nubis, ut audiat me populus loquentent ad to, et credat tibi la perpetuum, Nuntiavit ergo Moyses verbs populi ad Domi-

10. Qui dixit el : Vade ad populum, el sanc-

enfrente del monte

3. Y Moyaés subió á Dios, y llamóle el Señor cavitque eum Dominus de monte, et ait : Hæc desde et monte, y dijo ; Esto diràs à la casa de dices domui Jacob, et annunitable filite Israël ; Jacob, y anunciaras à los hijos de Israël ;

4. Vosotros mismos habeis visto lo que he hecho à los Egipcios, de qué manera os he llevado sobre alsa de águilas ', y tomado " para mi.

5. Pues si oyérus mi yoz, y guardáreis mi pacto, seráis para mi una porcion escogida sentre todos los pueblos : porque miz es toda la

6. Y vosotros sereis i para mí un reino sacerdotal, y una nacion sante. Estas son las palabras, que hablarás * à los hijos de Israál.

7. Vino Moysés, y habiendo convocado a los netu populi, exposuit omnes sermones quos ancianos del pueblo", les declaró todas les palabras quo el Señor habis ordenado.

8. Y respondió á una todo el pueblo : Todo lo que ha dicho el Señor, haremos . Y habiendo referido Moysés las palabras del pueblo al Se-

9. Le dijo el Señor : Abora mismo vendré à ti en obsouridad de nuhe", para que me ciga el pueblo hablar contigo, y te crea para siempre. Moysés pues contó les palabras del pueblo al

10. Quien le dijo ; Vé al pueblo, y santifi-

que alli habia : por le que 3. Pamo dice que Sina era un monte en la Arabia. La otra punta se liamulo Hareb ; à este tambien so le da alguna vez el nombre de Sina,

i Las águilas remontándoso mucho por ol airo están segoros de que las nicanos tiro, que pueda efenderias. Las demas aves temerosas de las otras, teman a sas bijos y políncios con las uñas é entre las garras; pero las éguilas que no tienen qua terrer sino à les hombres, les quales pueden dirigir sus fischas y tiros contra ellas y contra sus politicios, los ponen sobre ans alas, y por librar y onbrir à estos, se exponen à si mismas y sus encrpos, de manera que no les pueden sicanzar les golpes, sin que chas mismas sem untes traspasadas. Imágen excelente de la bondad y de la providencia paternal de Bios sobre los suyos.

2 Os he tomado y escogido para que mo strvais y adordis. O signiendo la mismo comparacion del águila e Os he lomado sobre mi. El Habrão : Os he tratale d mi.

& Un pueblo pesultar, amado y escogido entre todos. Pecatinos significa aquello que un padre de familia recoge y junta por medio da su industria y economia. Dias se reservó à los Habréos, y los pune aparte como una percion ca-

4 Un pueblo liustre, honrado y privilegiado, porque asi lo sen los sacerdotes en todas los naciones : un pueblo en que yo establecere mi reino y mi saccidecio. La república Hebréa se llamaha Theocruzia, purque Dies era su roy. Por eato se quela de tillos el Buñor, de que la desecharon cuando la pidieron rey. Puodo tambien significar que los israelitas serino reyes y asserdates, respecto de Dios. Los Judios hubieran sido un órden de sacerdotes reyes, y un puchlo de santes, si hubberan guardado la altanza. Y este decia S. Pront I Ep. 11,9,4 les Gristianes : Fostiros ante el pueblo ascogido, el driten de los sacerdotes reyes, la nacian sunta, el pueblo canquistado, para que publiqueix les grandezas del que os ha Hamado de las tinieblas d en admirable lus. Los Cristianes son hechos socordotes y reyes por el bautismo que los santifica, para que guarden la alianza y centrale que hacen en el sen el Señor. Son reyes, porque la gracia de Jesucristo fos da duminio sobre sus pastones; y porque después de haberles dado victoria del demonto, del pecado y del mundo, los bará relnar en el ciclo, Son sacerántes, parque ofrecen d Dios victimas espirituales que le son agradables por Jesucristo, I Pam. u, 5, y que por toda una eternidad se ofrecerán a di por lossicristo y con Jesucristo, que los ha asociodo ó su secredodo y á su reino, para no ser con ellos sino un solo hay y un solo Sacardote. Apor. t, 8.

à El Seftor con el fin de disponer d su pueblo à recibir sus Leyes, le propoue por boca de Moysés dos motivos muy poderouse para empoñar su fidelidad y su obcdiencia : los banelleios pasados, y los que en lo venidero que-

0 A los que eran caberas do les families, y los principales del pueblo.

7 Del cumplimiento de esta promesa dependie todo el hien de los Judios. Ellos nada pueden, y todo lo prometen. Todo le prometen, y nada complen. Y este es el funesto origon de todos los mules que despues les sobrevipleron. S Es un behralamo : En una nobe muy densa y obscura.

d Act. vn. 28. - 5 Deuter, want, 2. - c Paalm, want, 1. - d I Petr. u. s. A. T. L. I.

fica filos hodie, el cras, laventque vestimenta calos hoy, y mañana 1, y laven 2 sus vestiduras.

11. Et sint parati in diem tertium : in die epim tertis descendet Dominus coram omni plebe super montem Sinal.

12. Constituesque terminos populo per circuitum, et dices ad cos: Caveto no ascendatis in montem, * nec tangatis fines illius : omnis qui tetigerit montem, morte merietur.

43. Manus non tanget ours, sad lapidibus opprimetur, aut confedictur jaculis ; sive jumentum fuerit, sive homo, non vivel. Cum coeperit clangere buccina, tunc ascendant in cina , entences suban al monte . montem.

sent vestimenta sua,

tium, et ne appropinquetis uxoribus vesiris.

16. Jamque advenerat terhua dies, et manè mentius perstrepebat tet timust populus qui erat in costris,

ces montis.

48. L' Totus autem mons Sinsi fumabst : eò nace : cratque omnis mons terribilis.

19. Et sonitus buccinæ paulatim crescebat quebatur, et Deus respondebat el.

11. Y estén appreibidos para el dia tercero porque en el dia tercero descenderà el Señor à vista de todo el pueblo sobre el monte Sinaj,

12. Y señalarás límites al pueblo al rededor. y les dirás : Guardaos de subir al monte, ni da tocar sos limites : todo el que llegare al monte, morirà de muerte.

13. No le tocará mano 4, sino que será apedresdo, ó asaeteado * : ya fuere bestia, ya hombre, no vivira. Cuando comenzare à sonar le bo-

14. Descenditque Moyses de monte ad populum, et sanctificavit eura. Comque lavis- y santificolo. Y cuando hubieron lavado sus yestidurss.

18. Ait ad eos : Estote parati in diem ter- 18. Dijoles : Estad apercibidos para el dia tercero, y no os liegueis á vuestras mujeres.

16. Y ya habin llegado el dia tercera, y la mainclaruerat : et ecca comperunt audiri toni- nana babia ectarado : y hé aquí que comenzaren trua, ac micare fulgura, et nubes densissima à oirse truenos, y à relucir relampagos, y à caoperire montem, clangorque buccine vehe- brir al monte una nube muy densa, y el sonido de la bocina resonaba con mus vehemencis : y alemorizóso el pueblo que estaba en los reales.

17. Cúmque eduxisset coa Moyses in occur- 17. Y habiendolos sacado Moysés del lugar del sum Dei de loco castrorum, sieterunt ad radi- campamento para salir à recibir à Dios, se pararon à las raices del monte.

18. Y todo el monte Sinsi humeabs : porque quod descondisset Dominus super cum in habia descendido el Señor sobre el en fuego, y igne, et ascenderet fumus ex eo quasi de for- subin el bumo de él como de un horne : y todo el monte estaba terrible .

19. Y el sonido de la bocina poco á poco cre-In majos, at prolixius tendebatur : Moyses to- cla à mas, y se extendia à mayor distancia : Moysés hablaba, y Dios le respondis.

i El dia cuarto y quinto del mes tercero; porque el Señer dió su Ley à Moyaés comensado ya el sexte.

2 La ley natural, que imprimió Dios en el coraxon de los hombres, dieta á todos que no deben poneres en la presencia de Dios, sino es con corasones puros y santos. Los faracitas podian compronder facilmente, que aquellas purificaciones exterioras de lavarse los vestidos y las manos, y de no acercarse á sus mojeres, no arab mas que una figura de la limpiesa interior, que Dios pedio en sus almos-

3 FERRAR, Y aterminards,

4 Todos le tendrán por un sacrilego y abominable. Ninguno le tecará, por no comunicar en su abominacion y ancrilegio, sino que se le quitari la vida, é apedresodole, é atravesandole con flechas.

b Kate términe en equivoco en el original, y puede significar precipitado, Exod. 27, 4 : 6 despeñado; caligo que se usaba tambien entre los Hobréos : 11 Paralip, xxv, 12.

6 FERRAN. En sun truer el eserno. Mas cuando comenzare a olese el sonido de una bocida ó trompeta, mando Dies desde la alto del monte hiciera que se orga un sonido semejante al de una bonina, entonces ya padrin açurcarse al monte, pero sin pasar los limites que se hubieren sebalado, v. 13, 17. Los exx évas de al pasar, sel al edhnizzet, aki firenika dailba dan red torus, cuando cesaren las voces y las trompetas, y hubiere pasado in nube del monte. Cuando hubiero pasado todo el ruido, de manera que el monte quede en su primer estado; cotences cada uno podrá subfr à la combre de él, at gustare; lo que antes no podra hacer,

7 Esto parços entrario à la prohibicion, que les habia hecho de acercarso. Y así unos la interpretan en sentido brisorio, como si dijera : Y ssi, si bay algun temerario, pruebese a necrearse al monte, luego que comenues i cirse la bosina. Otras per monte entienden las (atdas del mente : le que parece no poderse sestager , v. 12, bires finalmento apoyados sobre las antignas versiones, trasladan : Canado la bocina habiere cesado de 2000, 500tonces podran subir al monte. El pueblo ecampó un año entero al rededor del monto, y tios de percubio subir a el , para admirar los rastros de su presencia , cuando fué concluida la asombresa caramenta de la publicación de

8 Praim. LEVII. 9, 18. Los LEX nal illore não é hais epidon, y quede muy aténito, muy fuera de si todo é

a El Hebréo aliade 7102, y le respondia en voz, en vez alta y clara que oyó todo el puchlo; de minera que

a Hebr. xsi, 18. - 5 Deuter, 17, 11.

20, Descenditque Dominus super montem Sing in the montis vertice, of vocavit Movsen in cacamen ejus. Quò cum ascendisset.

24. Dixit ad oum : Descende, et contestare populum ; no forté velit transcendere terminos ad videndum Dominum, et perent ex eis plurima multitudo

22. Sacurdotes quoque qui accedunt ad Dominum, sanctificentur, no percutist eos.

23. Dixitque Moyses ad Dominum : Nonpoterit vulgus ascendere in montem Sinni : tu enun testificatus es, et jussisti, dicens : Pone terminos circa montem, et sanctidea illum.

24. Cui ait Dominus : Vade, descende : nacendesque tu, et auron tecum. Sacordotes notem et populus ne transcant terminos, nec ascendant ad Dominum, ne forte interficiat

25. Descendique Moyses ad populum, et omnia narravit eis.

20. Y descendió el Señor i sobre el monte Sinai en la misma cima del monte, y flamó á Moysés á la cumbre de él. Y habiendo subido

21. Dijole : Desciende y requiere at pueblo : no sea caso que pretenda pasar los limites para ver al Señor, y perezca una grande multitud de

22. Santifiquense tambien los sacerdotes? que se acercan al Señor, porque no los hiera 2

23. Y dijo Moysés al Señor : No podrá * el-puoblo subir al monte Sinai : porque tú le has requerido, y mandado, diciendo : Señala limites " al rededor del monte, y santificalo.

24. Al cual dijo el Señor : Anda, baja : y subirás tử, y Aurón 6 contigo. Mas los sacordotes y el pueblo no pason los términos, ni suban al Señor, no sea que los mute.

25. Y descendió Moysés al pueblo, y le refirio todas estas cosas.

fed testigo no solamente de los predigies que acompañaron a la publicaci. A de la Ley, sine también de lo que Bies onlene à Moyser, Otros por esta voz entienden le de los truenos, y este parece mas conforme à le que se dice en

1 El Angel del Schor, que hablaba y obraba en au nombre. Véase el cap. in, 2, y Act. vn, 3s.

2 El Señar pide mayor puresa en los succritotes, que en los demás del pueblo, cuando se han de acercar á él : y este so ve claramente por la órden expresa y saparada que da sobre la santificación de los sacordotes. Estas crea 8. Accerin in Levit, Quest, XXIII, que eren los de la familia de Aurén y de Levi, que se Hainen así per prolepsia; per quanto de esta habian de ser tomados, y porque los de esta tribu estalan entre el pueblo en grande honor per el estrenho calace, que tenian con Moyera y Aarón, é quienes Dios había elegido para que ineran ministres de su poder, y anddlios de su pueblo. Otros sientan que fueron los primegentos de cade familia, é quienes por ley de la naturalem tocaba este derecho muta la ley de Moyada, Pero parece mas probable que estos fueren unas jovenes hermoses, robustos y de señalada virtad, escogidos par Moysés de tado el pueblo, y destinados para presentario las vielimas que debia sacrificar al Schor, o para ofrecerlas ellos siguiondo sus órdenes. Véase el cap. XXIV, 6-

A Porque no experimenten los efectos de mi poder. MS. S. Apartille an ellos.

4 So le Intela duro à Moyséa dejar la compania del Sellor, y asi le replica : Señor, no es incesatio que yo bajo : han oldo vuestras ordenes, y no me parsundo que habra alguno tan cendo y tamerario que quiera quebrantarias.

6 MS. 3. Atermina. Para que sona el pueblo hasta dunda puede llegar, y que mire al monte como una cosa conasgrada é invioleble que ue se puede tocar. Santificar significa muchus veces separar una casa de les usos cemunes, y consagrarla y destronda para el servicio del Senor.

6 Moyes, cumo mediatior de la clianza que Dios establesia con au pueblo; Aarón, para ser testigo entonces da todo lo que pasaba, y despues intérprete de Moyesa con el pueblo. Quiso tambien el Señor destinar à Antón en esta ecasien, para que de este modo aprendieran las Israelitas à honrar al que destinabe para ejercer entre elles el sobetano pontificado. Todo el aparato y terribio calcuendo con que Dies publicó su Ley, do claramente à entender el carácter del pueble con quien tratales. Era una multitud de osciavos poco sensibles á los beneficias, y que no as mostan sino con el temor de los cartigos y de la muerte. No se contente Dios con proponaries al principlo motivos, que hubieran sin duda producido buenos efectos en los que le respetason y amason, como hijos, pero no en los que gan debites y flocos, como esciavos : y por eso puso é au vista objetos de terror, que hicieron temblar al misma Moyees, que era el mediador de cata allanga. Hebr. xxx, 21. Todas les sedales espantoses de que foé ecompañada la promuigacion de la Ley, eran indices del esperitu de servidumbre que ara el curacter de la misma Ley; la cual sunque sante, bucos y justa, ne hubiera servido, por culpa de la corrupcion de los hombres, para hacerios dignos de acercarse à Dies, Roman, vin, 2, 3, 4. El espiritu de amor habia de ser el caracter de la Ley nueva dada por Jesucristo, y grabada no en tables de piedra, sino en los corazopes de los ficios. Véase la Epistoia n de S. Panco d las Cortathios III, 3, y la que en este lugar homos notado. Los llebréos permanecieron en el desierio de Sinat on año entero memos trece dina. Y en esta mansion, que fue la duodécima y la mas ecuere de todas , firmo Dies la rapública y sinagoga do los Judios, dando leyes, imittuyendo el sacardecio, y ordenendo variedad de sacridecio v les essemonies con que debian celebrarse, como después veremos.

A transport of the state of the

The state of the s

CAPITULO XX.

El Selior presintes el Decalogo à todo el puchio, Atentorizados los larsellass, piden à Moyata que rueque a pros, que no ses intime em drárnes, alno por medio del minno lisysés. Dios ardenn à cate, que le base tabrar un altur.

- \$. Loculusque est Dominus cunctos sermo-
- 2. Ego sum Dominus Deus tizus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo servitutis.
- 3. Non habebis deos alienos coram me,
- 4. 5 Non facies tibi sculptile, neque omnem in nauis sub terra.
- 3. Non adorabis en, norme coles i ego sum iniquitatem patrum in filios, in tertiam et
- 4. Y babló el Señor todas estas palabras !:
- 9. Yo soy el Sahor tu Dios 1, mue te samé de la tierra de Egipto, de la casa de la servidumbre.
- 3. No tendrás dioses ajenos delante de mia 4. No harás para ti obra de escultura 1, ni fisimilitudinem que est la codo desuper, et gura alguna de lo que hay arriba en el ciclo, m que in terra deorsum, nec corum que sunt de lo que hay abajo en la tierra, ni de las come que están en las aguas debajo de la tierra.
- 5. No les adorarés a, ni les darás culto : vo Dominus Beus tuus fortis, zelotes, visituus soy el Señor tu Dios fuerte, zeloso", que visito" la iniquidad de los padres sobre los hijos *, hasta quartam generationem sorum qui oderunt la tercera", y cuarta generacion de aquellos que me aborrecen :
- 1 Los dies precuptos del Decalogo. El pueblo no la recibió inmediatamente de Moyses, sino de Bios por ministario do un Angel que representaba su porsona, para significar que la tey de la naturaleza, que se comprenda en el Decálogo, fué impresa per Dios en el corazon de todos los hombros

2 Esto es como un prólogo brevisimo, en el que representa Dias si hombro las razones y títulos por los suales le impone una ley, que él debe obedecer.

3 Los exx whys tack, raive of me, Estes palabras encierran on precepts y una prohibicion. Dies nes manda adorarie y servirie, y nos prohibe dar a alguna criatura el culto soberano, que à el solo es debido. Y no solamenta se le dabe el culto exterior, sino principalmente el interior y de corazon, que el mismo Jesucristo liama adorer é Dios en espiritu y en verdad. Joan. iv, 25. Asimismo toda criatura, ya scamos nosotros mismos, ú bien otra com fuera de nosotros, si la amanos y boscamos por ella misma, es, por lo que mira à nosotros, una divinidad extranjera. Todo amor, que ne se refiere à Dios, es una idolatris. Y es nua ilusion el imaginarnes, que ne somes imples é Mélatras, cuando hocemos nuestro idelo del oro, de las riquens, de las pasiones ó de las criaturas,

4 MS. 3. Doladiso, Los exx dontes, que significa la figure, imagen é semejanes de una deidad falsa, sea esme fuere. Todas estas circunstancias y expresiones afinde aqui el Señor para apartar y deserratgar del corssen de les Hebréos toda sombra de esperaticion idalátrica; pero principalmente de las que habían visto en los Estpelos, que adoraban al sol, à la luna, al buey, al becerre, al perre, al cocodrile, y à otres muchos peces y animales. Este vissiculo viene à ser como una exposicion del que precede. No tendreis diases ajenas, etc. Par le cual ne harás para ti obra de escultura, etc. Y au seguimos la spinion de S. Agustin in Exed. Quest. 1331, que es la que dguen comunmente les Expesitores : à saber es, que son tres solamente les mandamientes de la primer inlàs, que pertenecen al honor de Dios,

5 No barás escultura, ni figura alguna para adorarlas y daries el culto divino, que á mi solo se debe. En donda se ve, que Dies solamente prohibe aqui les estatuas y figuras con esta relacion; y por consigniente, que les Gristianos no son idólatras, como pretenden los herejes, en la adoración y culto que dan a la cruz y à las iniscoses del Señor, à las de la Yirgen, à las de los suntes y à sus reliquias. Por cuanto no creemes, que en dichus insigenes haya alguna divinidad o virtud que daha raverenciarie; sino que tado al hanor que les hacemas, se reflere a les criginales, que representan; y un los santos á Dios, que es el autor de toda santificación y de teda gracia. Cascil. Trid. Ses. XXV, Decret, de invocat, etc. V si no fué idolátrico el obsequio que se hizo é la sombra ó à la imágen de Pedro y de Pablo , ¿cómo se puede destr que lo es el que se hace shara à equellos mismes, que destruyeron la idolatria Vénne S. Amen. Ores, de obit. Theodos, hablando de Elens, cuando halló y adoró la verdadera cruz de Jesucrisia. El mismo Dios, que da aqui este mandamiento, ordenó à Moysés pocos dias despues, que hiciera en el taberacule las imagenes de dos querubines, que enbriesen el arca con sus alas. De donde se inflere, que si toda figura de enal-

quiera manera que sea bonrada, fuera un objeto de idolatria, se debertan condenar como sacrilegas estas das liguras. d El contrato ó aligura, que hiso Dies con los luracitas, se represente ou muchos lugares de la Secritara bijo la figura ó semejanza de unos desposorios. Ezsemen xv., 8, 9. Y asimismo la inificilidad del pueblo, en que tante veces relacidió, es reprendide camo un adulterio. Ezaca, xxxya, 3, 15, 10, etc. Oxxxs IV, 10.

7 Que vengo, que castigo. MS. 2. Bemembrante psendo. 8 San Juan Carsosromo, Hemil. 17 in Joan. entiendo estas palabros de los hijos de squellos padres, que atabdillados por Moyaca habian salide de Egipto; por cuanto habiendo visto los prodigios y castigos, que basis 🕫 cutado Dios con ellos, los imitaron en la dureza, infidelidad y rebeldia,

9 S. Agustin, S. Gregorio Macro, y otros PP. y teólogos unilandou este de los hijos, que heredan la iniquidid

s Benter, v. c. Panim, taxe, 11; - b Levit, xavt, 1, Deuter, rv, 15, Jon. xxiv, 54, Panim, Mari, T.

- 6. Et faciens misericordiam in milita his 6. Y que bago misericordia sobre miliares qui diligunt me, et custodiunt præcepta mea. con los que me aman, y guardan mis preceptos.
- 7. " Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum : nec enim habebit insontem Dominus en vano : porque el Señor po tendra por inocum qui assumpserit nomen Domini Dei aui
- 8. * Memento ut diem sabbati sanctifices. 8. Sex diebus operaberis, et facies omnia
- opera tua. 10. Septimo autem die sabbatum Domini
- 7. No tomarás a el nombra del Señor tu Dios
- cente al que tomare el nombre del Señon su Bios en vano.
- 8. Aquérdate de santificar el dia de sabado . 9, Seis dies trabajarás, y harás todas lus haciendas.
- 10. Mus el séptimo dia ³ sábado es del Señor

de les padres; y ant expenen aquellas palabras, de les que me aborrecen, de les que imitan les deserregies y desórdenes de sus padres. Pero otres Padres y terlogos, apoyados en varios lugaros de la Escritura, extiendan este castigo á los hijos busanas, que on la torcera y cuarta generación, y sun mas allá son castigados por las delitos ó limpledades de los padres : hisa entendido que estos castigos, que Dios ejecura sigunas veces sobre hijas may hunnos, de patres muy persersos, son temperales y en este vida; purque aun los Justos experimentan en al los efentes del perado original, y no catán exentos de aquellas faltas, que Dios caetiga con estas penas pasajeras, los cuales sirven para aumentaries la virtud y el mérito, y por consiguiente la corons, Cuando Essen, dies, xviii, 19, sic. Que el hijo no llevard la intquidad de su padre, sino que sord contiguilo por las falins que el hublere cometido, se entiende de la pena del alma ; porque à ningune castiga Dios en este sentido, sine por sus faites. S. Jenésimo, feb. cont. Adimust. cap. 8, y Troposer. Quest, 15, in Exed. den etta interpretation à astas palabras, dictembre ; Que Dias, cuyo miscricordia es siu términos, retardo el castigo de los delitos de les padres hasia la tercera y cuarto generacion de los bijos, que imitao um desórdenes; y que Dios difirió el castigu de los Hebreos que habian idolatrado en Egipto hasia sa tercera y cuarta generación, que fueron los que salleren. De todo lo cual homos de conchuir, que Dies es siempre justo, y que nunco castiga sin razon ; que sus caminos no son como los de les hombres ; que muchas veces se nos escenden los fines de lo que haos ; pero que en todas ecasiones y circumstancias homos de adorar sus Juicios coultos y tremendos, porque son siempro Jastos.

1 De goneraciones. Este número delecminado se tema por el indeterminado, así como antes ha dicho, Assate in tercara y cuarta generacion. Dica prometa à les que charvaren fielmante sus mandamientes una bondiclog mucho mas seimada y copiesa, que la maldidan que la fulminade contra les transpresores; porque aunque se histicia sea infinita del mismo mode que su bondad, esto no obstante, los efectos exteriores de su bondad, escoden y con mucho à los de su justicia. Sus misericordius sobre todas sus obras. Saim. usar, 8.

I Sa este mandamiento no solamente se prohibe violar la sautided del nombre sante de Dies, lurando por E sin justicis, sin verded y sin necessidad ; sino que en general se problès tambien prenunciarie de confequera manera, que pueda ser injuriose à la profunda vaneracian que es debida al numbre y a le majestad de Dies, Taxonou, sa Exod. Quest. XII.

2 Quiere decir en frase de la Escritura, castigard, como reo de un gravialmo delito, al que tomare en vano su

4 Este dia sábado ara para los furnelitas el adptimo de la semana. La palabra dossívilade as refiere al mazé, del cual se dehia recogar dobiada porcion el dia que precedia al sabado, cap. Xv., 5, en el que ni caia ni se recogia. Por lo que es muy probable, que esto die so observaba ya antes de la Ley, y aun desde el principio del mundo por tradicion de Adam & aus descendientes, en memoria de baber descansado el Beñor de todas sus obras el dio séptimo-Los Cristianos desdo el establecimiento de su religiou trasladaren este día de repaso ó de fiescanso al primero de la semena, que es el domingo ó el día del Señor, esto es, dedicado ó destinado para su culto particular; y asto lo hicieron en memoria de la resurreccion de Jesucristo, que aucedió en este dia. La ley natural prescribe al hombre, que so consegre à si mismo todo para Dios, y todo su tiempo, y todas sus obras. Pero como el hombre se halla en la dura necessissá do atender á las cossa de la vida, y al indispensable trate con otros hombres, por ese escegió Dies un dia de los de la semana, para que libre de todos los otros cuidados que le distrata y ocupan en ella, se dedicara en al única y privativamento al astricio de Dios. Y an la ley del atitudo es solamente una determinación de esta ley natural ay siando asta determinación de derecho positivo, pudo la Iglesia, an violar ni deregar en unda a? natural, trasladarlo al domingo.

5 Los otros sels dias de la semana se pueden llamar en electo sentido los dias del hombre, porque la han side dados para que pueda atender á sus facasa y necosidades temperales; pero el desamgo es el dis del Señor, día que ha santificado y consegrado para si. No quiere cato desir, que el hombre esté dispensado en los strus dias de vivir para Dies, de aderacie y de invocacie frecuentemente. La práctica de estas obligaciones no accluye en los otros dian ins obras serviles, que no son parmitidas en al damingo, para que enteramente nas ocupemos en obras de piedad y de religion, y en stender à musaires nocasidades espirituales; de manera, que el duscando y repose de las obras erviles, que se nos manda en este dia, es solumento un mesto, que nas debe conducir á cata fin. Todo lo que no se endeseca 4 el, no es permitido en este dia sino es en el caso de una veniadera necesidad ; y este es el espiritu y sentido ventadero de este mandamiento. Los Judios lo guardaban à la latra solumente, y con un espiritu todo humano y carnat. Y at as mira con solo este raspecio y en este sentido, so debe regutar como un precepto fegal, que fué abolido con la ley vieja por el capiritu y libertad de la ley nueva. Pare el Cristiane debe utender à lo que se ocuita en la latro, y á lo que Blos queria y penia de los vardaderos larcelllas, esto es, que delabrasen con espírito el dumingo, y las otras fiestas consagradas al suito de Dios y de sus santos.

Levit, xxx, im. Deuter, v, 11, Matth. v, 23, - 6 Infra xxx, 13, Deuter, v, 13, Essch. xx, 17,

tua, jumentum toum, et advena qui est intra portas tuss.

41. Sex enim diebus fecit Dominus coslum et requievit in die septime, ideircò benedixit Dominus diei sabbati, et sanctificavit eum.

13. Honora patrem from et matrem tram, Deus tuns dabit tibi.

43. Non occides.

14. Non meschaberis.

18. Non furtum facies.

16. Non loqueris contra proximum tuam falsem testimonium,

17. 4 Non concupisces domum proximi tui : omnia que illius sunt.

18. Cunctus autem populus videbat voces et lampades, et sonitum buccinio, montemque fumantem : et perterriti ac pavore concussi, steturunt procul.

Del tui est : non facies omne opus in co, tu, et tu Dios ; no harás obra ninguna en el, ni tú, ni filius trus et filia tua, servus trus et ancilla tu bijo ni tu bije, ni tu siervo ni tu siervo, tij tu bestia, ni el extranjero que está dentro de lus

11. Perque en sais dies hizo el Señor al cielo. et terram, et mare, et omnia que in els sunt, y la tierra, y la mur, y tode lo que hay en ellos. y reposó en el septimo dia, por esto bendijo el Señor al dia de sábado, y lo santifleó.

12. Honre á to padre ' y à tu madre, para que ut sis longuevus super terram, quam Dominus seas de larga vida sobre la fierra, que el Señor tu Dios te dará.

43. No materas

14. No fornicarás 4.

45. No hurtaras 4.

46. No dirás contra tu projimo falso testimo-

17. No codiciarás la casa de tu prélimo, ni nec desiderabis uxorem ejus, non servum, descarás su mujer , ni su siervo, ni su siervo, non ancillam, non bovern, non asinum, nec ni su buey, ni su asno, ni cosa ninguna de las que son de él 1.

18. Y todo el pueblo vera las voces y los resplandores, y el sonido de la becina, y el mente humeando : y atemorizados y agitados de pavor, se estuvieron à le lejos.

1 S. Pario, Epher. vi, 2, diez que esta mundamiento es el primero, el que promete Dies una recumpensa. Y esta recompensa ne solamente es una vida un poco mas larga sobre la tierra, sina la del cielo, que es llamada la tiera de los vivos. S. Hignen, in cop. in ad Spices. Kata hours, que se manda dar aqui é los padres, comprende y abraza toda asistancia en sus necesidades curacantes y espirituales, tedo amor, todo tespeto, toda obsidencia en le que no son conceste à la ley de Dios. Epher. vi. 1, 2. En el número de padres, además de aquellos à quienes debenes el ser por la generacion, y primera aducacion, entran los que lo son de nuestras almas y nos gobiernan, los oblapos y miulatron de la ligicata, los principas, los magiatrados, sic.

2 Ningua particular tiene derecho sobre la vida de su préjimo. Dios es el duebo y el árbitro para daria y quizria, como guste. Este dercabo y autoridad lo deposita en los principes y magistrados, para que condenen á muertes los malhenhares, como à enunigos que son de la sociedad y quietud pública. Y con este ne comaten humicidas, porque an autoridad es la de Dies; y sunado quitan la vida, es Dies el que la quita; así como el golpo que se da con una espada, no se atribuye à la capada, sino al que la maneja y se sirve de alla, S. Acquar, de Civit, Del, lib, s, cap.21. Se probibe en uste mandamilanto todo daño à ofensa que se pueda hacer al prójimo en el alma 6 en el cuerpo, do palabra, da obra, de desso; tudo odio, todo escandalo. Mayra, v, 21; xviii, 7; L Joan. ii), 16. Y se nos mando en el que acudance à nuestres hermanes cara accorreries, como nodamos, en todas sus necusidades. Libras, m. 11.

2 Dios prohibo generalmente en este mandamiento todo lo que de enalquier modo sa contrario à la benestidad, y opuesto al ayuntamiento legitimo, cual es el del matrimonio. I Cor. vi, 0, 10, 16, 19, 20, Epkes. v, 3. I Ther. 17, 3, 5. 4 Dies nes probibe que tomames, é retengames injustements les bienes del prôjimo, é que le comamos el mase

daño en ellos; y nos manda resorcir y reparar el que le habiéremos hecho. 6 MS. S. Non testimontes. Funnan. Non testigues. O son en juicio depuniendo falsamente contra di, à fustuite di engabiendole con mentiras habicado mol é marmargado de el, calumniándole, balagandole con lisonas, a siendiándela con lateira temerarica.

s Dies en el sexte mandamicato, en el que se condena todo lo que es contrarjo á la purera, ya hubia probibilito la fornicacion con todas los especies, à que se extiende, y con todo le que pueda servirie de fomento. Mas an este no solumente prohibe la scalon, sino tambica el desse. Marre. v. 27.

7 Ratos des mandamientos son como la llave y exposicion del espirito y sentido de tede el Decalogo; lo que S. Parlo, Som. vii, 7, reduce a estas brevislimas printras : No tendreis maios deseas, Jon, xxxx, 1, etc. Marril XV. 18, 19, 28. Rom. 1, 24, 28. Ephes. W. 19. No se probibe desear les bisnes ajanos, adquiriendoles per medies kgitimos y para fines honestos. Los contratos de compra y de venta se fundan en este legitimo desso. Pero dessar um cosa que tiene el prójimo, y que no se puede lograr sin agravio y sin perjuicio, es un delite de rejusticia contra el projimo. S. Acust. 28 Exad. Quest. Laxi, y con di comunmente los Padres, doctores y tedeses latinos distinguen en este versionio dos diversos mandamientos : No descarás la majer de su préjimo : No codiclaras sus bienes. Los tres mandamientos de la primera tabia, que pertenecen al amor y enito de Bios; y los sete que se comprenden en la segunda, y intran el amor del prójimo, se encierran todos en estes dos : Amarda di Biar de todo poruson, y d tu projimo como d ti misme. Tos. 17, 16, MATTE. VI., 12.

8 Ola, entendio. El sentido de la vista es el mas noble y principal, y por esto su accion se traslada tambien a lei

a Gen. n. 2. - b Dent. v. 16. Matth. xv. 4. Ephes. vt. 2. - c Matth. v. 21. - d Rom. vit. 2; 201, 9.

49. Dicentes Moyai : Loquere tu nobis, et up-

20. Et ait Moyses ad populars : Nolite tiut terror illius esset in vobis, et non pecca-

21. Stellique populus de longe. Moyses

22. Dixit præterea Dominus ad Moysen :

23. Non Incictis dees argentees, nec dees aureos facietis vobis.

24, Altare de terra faciella mihi, et offerevestras et hoves, in omni loco in que memoria fuerit nominia mei : venlum ad le, et benedicam tibi.

25. " Quod si altare lapideum feceris milit, non redificable illud de sectie lapidibus : ai enun levaveris cultrum super co, polluctur,

26. Non ascendes per gradus ad altare meum, ne reveletor surpitudo tua.

19. Diciendo a Moyaes : Hablanos th, y olicdemus : non loquatar nobis Dominus, ne forte mos : no nos hable el Señor, no sea que muramont

30. Y respondió Moysés al pueblo : No temois : mere nut enim probaret vos venit Deus, el porque Dios ha venido á bacer prueba de vosotros, y para que su terror esté en vosotros, y no pequeis.

21. Y el pueblo se estuvo á lo lejos. Mas Moysés autem accessit ad caliginem in qua orat Deus. accreose à la obscuridad en donde estaba bios.

22. Dijo además el Señor á Moysós : Esto dirás Rec dices fills Israél : Vos vidistis quèd de da los hijos de Israél : Vosctros habeis visto que desde el cielo a he hablado con vosotros.

23. No harcia dioses de plata, ni os harcis dioses de oro.

24. Altar de derra 2 me harsis, y ofreceress tis super co holocausta et pseifica vestra, oves sobro el vuestros holocaustos y hostins purifiens, vuestras ovojas y vacas, en todo lugar en dondo estuviere la memoria de mi nombra * : vendré à il, y te bendeniré.

25. Y si me bicieres altar de piedras, no lo edificarás de piedras labradas : porque al alzares pico sobre él, quedura profanado.

20. No subirás por gradas 7 á mi altar, porque no se descubra tu desnudez.

CAPITULO XXI.

Da el Seigor à su pueddo diversus teyen Indicinies, locantes à la servidambre y libertud de lux sicerca Hebréos, al liurto, al hamicialo, al parricidio, al plagio, à las maidiciones contra los padres, à las riûns, à la pena del tailon, y al buey que acornea.

1. Hee sunt judicia que propones eis.

1. Estos son los juicios que los propondrás.

i Rate tomor, que manifestaron los famelitas, ara de esclaves, y no iba acompañado de amor. Por esto moroció una fasta repression de S. Paszo, Hebr. xii, 10, 25. Dios había al corazon de los Cristianos para imprintir en

2 Como si les dijera : Blen habels visto , como yo os he habiado sin hacerme ver de vosciros balo de alguna imágen 6 figura; y sai no os haróla dioses do oro al de plata. Del Deut. 19, 12, 15, 16, so ve ser este el sentido de

3 La causa de este mandamiento fus, ó perque allí no tavian mansion Dja, ó para aportar á los Hebreas de todo lo que pudiera inclinarios a un culto idolatrios. Los Gentiles acostumbranan erfeir espicadidos y megnificos altores de mármoles y de preciosos metales á sua idolos, adornándolos de catátuas , imágenes y símbolos, que tenisa relation con ellos; y blus quiere spariar de todo esto el carazon de su pueblo, reduciendolo à un sencilio y verdadare culto. Per le que despuss de haberles mandado en el v. 33, que no hieleran dioses de era ni de pista; aflade an el v. 24 : Me baréis un aitar de tiurra ; donde se puede supir unny blen la particula sed, sian que, de cale me-

enastos. Para esto sirvio primeramente el tabernaculo, que se consegró al Señor, y despues el templo que la erigió

5 MS. 7. Nan labres escadule.

5 ago, 1, tent teorie experience. 8 MS, 8, £ abiliteria has. Dies con esta simplicidad queria dar d critender que ere solamente temporal y de poor durucion el cuito ordenado en la Ley antiqua.

7 Este se muide en parte en los ticuspos siguientes, cuando Dios mandó, sete se hiclose el altar de hvence, de dies osdes de situra, Il Paralip. w. J. con su subida é graderia , Exech. xun , II, y dendo órden que los ministres usasen de brages de line en ateneten à la honestidad. Exod. xxviu, 42, La ocasion de este precepte se cree haber side tomada de los especificales infames y vergousasses, que usuban los Gentifes en sus secrificies. Muchos Intérpretos creen que se enbis à estos affares por non insensible clavación desde al pavimento. Se dobe observar aqui, qua desdo el v. 21, de este espitulo hasta el 14 del cap. xxxu, so enemía la isrca plática, que tavo Dias con lioyes en el mante Sinai, cuando le dió ins dos tablas. Lo confanido en ellas se ha referido en exio capítulo.

8 Loyes judiciales. La palabra judicia se entiende particularmente de las loyes pertencelentes al órden político

a Benter, ryin, 16. Hebr, rit. 18. - 5 Infrá rryi, 8; rrkyin, 7. - c Borber, rryi, 5. Jos. viii, 31.

2. Stameris servum Hebraum, sez annis

5. Com quali veste intraverit, cum tall exeat : si hubons uxorem, et uxor egredietur Jumia.

4. Sin autem dominus dederit illi uxorem, et peperent filies et filias : mulier et liberi ejus erunt domini sui , ipse varò exibit cum ves-

5. Quod si dixerit servas : Diligo dominum meum, et uxorem ac liberos, non egrediar liber.

6. Offeret eum dominus dils, et applicabitur ad ostium et postes, perforabitque surem ejus aubula : et crit et servus in saculum.

7. Si quis vendiderit filiam suam in famulam,

2. Si comprares un siervo Hebréo, te servira servici this in septimo agrediente liber gratia. seis años ; en el séptimo saldrá libre de baide

3. Cual era el vestido con que entró, con ese tal saldra 2 : sì tepiendo mujer, la mujer saldra tambien con él.

4. Mas si su señor le hubiere dado niujer', y hubiere parido hijos é hijas : la mojer y sus mios seran de su señor", y él saldrá con su vestido.

3. Y si dijere el slervo : Amo a mi dueño, y a mi mujer é hijos, no saldré libre :

6. El dueño le presentará à los dioses⁴, y lo arrimará à los postes de la puerta", y horadará la oreja de él con una lesna": y será esclavo para al por un siglo".

7. Si alguno vendiere su hija para sierra 10,

de la república, ó de derecho entre partes, á distincion de los preceptos morales, que se indican por la salabre

i Esto ara ficito en dos casos : primero, suando alguno por pobrera se vendia é si mismo é sus hijos : segundo, chande era vendide per algun hurte, que hubica cometido. Cap. Exil, 8.

2 MS. S. Forro. Muchos Interpretes cuentan este año séptimo, no desde el dia un que fué comprais el esslaro. sino desde el año septimo, que em comun á todos los Babrios, y que se llumaba subático, porque comenzaba sienpre pasados acis años, así como el sábado pasados seis dias de la seriana. En este ella debian descamar los esmpos; y abadan que debian ponerse tambien en libertad les esclaves é sierves, sin que por este recibieran les ames algun precio; y sei quando se vendia elgun esclavo lleureo, bajala, é subia su precio á proporcios del tiempo, que faltaba para este año. Pero S. Aquer. In Dans. Quess. Mai, cuenta este año septimo desde el dia en que se compraba ol esclavo. En el Lev. Env. manda filos que se pongan en libertad todos los niervos Hebréos; pero en minguas puris se les, que ordenara dejarlos libres el año labático, sino el quinquegesimo d el del jubileo. Y asi lo que se les en el c. av. 12 del Deut, sobre la liberted que se debia der à los sierves Hebrées, se ha de entendur del afe septimo de su compre. El Beller no meria que los Hebréos fuesen vendidos por tode la vida, dendo con esto d entender a los ames, qua él tambien lus habia aucado á cilos de la servidambra y opresion de los Egipcios. S. Abo., in Exad. Q. LERNIL

3 81 tenis un vestido unevo, cuando fué bucho siervo, con un vestido nuevo se le pendrá en libertad est tenis mujer, se trá con su mujer: y si hijos, se Bevará tembien sus hijos, Lautt. 22v, 41. Los caz dáv súrec pávec tiobha, nai udvec diskrigaras, et sere hubiere entrado colo, seign tambien solo : esto es, al antrare sultare, salga sultare : lde de roya avenation upo abrod. Chaissera and if port abrod. y si kubiere entrado juntamente non el su mujer, esto es, al estaba casado, enando fué henho sierro, satgo tambien su mujer ; do manora que este segundo membro esa opuesto al primero. Pere S. Jenéasae à quien aeguimes, distingue aqui des cosas, que ni se debit puter su liberted al siervo, delándole desasdo: ni tamposo sin su mujer,

4 Extranjera é de otra nacion, parque la bichréa tenia el privilegio de ser puesta en libertad el abs séptimo. del mismo modo que el Hebréo.

6 Porque estes, como extranjeros, no gozaban este privilegio. Unos sienten que el Bebréo quedabe libre de la obligacion del matrimonio, que hable contrabido con la mujer que quedabe esclava, fundados en que estes matrimonies no eran legitimos, per curecer de libertad los contrayentes; y las mujeres así casadas se llamaban essaputieras é concubinas, Caor, de Jure belli et pacis lib, 11, cap. 5, 8. Leo, Epist. xxx, ad Sustic. Dirasoplan que eran legitiques matrimonios, y que quedaban inviolables como antes, antique el hombre no habitase con su major: al modo que entre los Cristianos el divorcio no disuelve el matrimento.

S À les jueces, é à les magistrades. El nombre de dieses se de à les jueces, porque participan de la potestad ludicial y guberraziva de Dios. Manoca, y Woorens, Asi se traslada muchas veces la paladra (2777), a los dicies, Los lux messaffer adres è nopus nured upos re normanos red Sud, le llevaret en Señor al tribunal é al faicte de Dios; esto es, à los sacordotes ó à los juezos. Aquita y Sim. mos robs Osobs, d los dioses; en el mismo sentido. Querla di Señor que este constaso en forme jurídica, para quitar à les ames toda cension de ratener à su alervos con pretexto de que ellos mismos su sujetaban à una voluntaria servidumbre

7 De la case del amo, chrandole la oroja en el poste. Mesoca, y Woorssan, y S. Auserm, q. 17, in Exadum. Ostium, et postes, pueren y postes, por postes de la puerta, es hendindya muy usada, como la de Virgilio melemque, et montes, per molem montium. Deuter. 17, 17.

3 Esta era una marca de ignominta por baber preferido la servidumbre á la libertad. Al mismo tiempo se le daba d entender, que en tanto grado había de vivir sujeto d la voluntad de su Señor, que ni siquiera del sunhal de la puerta podia enlir sin su consentimiento, S August, in Exnd. Oumst, 122711.

D Kato ca, hasto el año del jubiléo. El sigio no solo alguifica la eternidad, sino tambien un tiempo may alle. oual era para los Hebreus el de sincuenta suos, pasados los cuaka (Levit, xxv, 40) quadabas libres indua los susvon Hebrico, con sua majerca é hijos. Menocato y Woutens.

10 Pero con la promese ó presuncion de que era para ser espasa del que la compraba, ó de su bijo. Estes se la-

a Denter, xv., 12. Jerom. xxxiv., 16.

non egredietur sıcut ancilla exire consueve-

8. Si displicaerit oculla domini sui cui tradita fuerat, dimittet cam : populo autam alieno vendendi non habebit potestatem, si spreverit eam.

9, Sin autem fille suo desponderit cam. juxta morem filiarum faciet illi.

10. Qu'id si alteram ei acceperit, providebit puellas nuptias, et vestimente, et pretium pudicitia non negabit.

41. Si tria sata non fecerit, egrodietur gratis absque pecunin.

12. " Qui percusserit hominem volens occidero, morte morletur.

43. Qui autem non est insidiatus, sed Deus illum tradidit in manus ejus : beonstituem tibi locum in quem fugere debeat.

44. Si quis per industriam occiderit proximum suum, et per insidins : ab altari meo evelles cum, ut morintur.

45. Qui percusserit patrem suum aut matrem, morte moriatur,

15, Qui furatus fuerit hominem, et vendiderit com, convictus noxes, morte meriatur.

47. · Qui maledixerit patri suo, vel matri, morte moriatur.

48. Si rixati fuerint viri, et percusaerit alter

no saldrá como han acostumbrado salir las sier-

8. Si desagradere à los ojos de su dueño à quien habia shio entregada, la dejará ir : mas no tendrá potestad de venderla a pueblo extraño , si la despreciare.

9. Mas si la hubiere desposado " con su bijo, hará con ella como se acostumbra con las hijas.

10. Pero si otra tomare para él, provesta a la muchacha de casamiento, y de vestido, y no le negará el precio de au honestidad.

11. Si no hicioro " estas tres cosas, saldrá de balde sin dinero.

12. El que biriere à un hombre queriéndole matara, muera de muerte?

13. Mas el que no puso ascobanzas, sino que Dios se lo puso en las manos : te señalaré un lugar adonde deba refugiarse.

14. Si alguno adredo y por asechenzas to matare à su préjime : le arrançaràs de mi altar. para que muera.

15. El que hiriere " à su padre ó à su madre, muera de muerte.

16. El que hurtaro hombre 13, y lo vendiero, convencido del delito, muera de muerte.

47. El que maldijere á su padre, ó su madre, muera de muerte.

18. Si rifteren dos hombres, y el uno biproximum suum iapide vel pugno, et ille riere a su projimo con piedra o con el puño, y

maban concubinas, ó mujeres de segundo órden, que deblan estar aubordinadas d la primera ó principal, que era considerada como la mudre y señara de la familla, Véase el Genes, xvi, 2, etc.

I Las etras siervas Hebréns, segun S. Agust. Quest. Luxviii in Exod. El despues de habecla calmitido por mujer de segundo úcdon, y de haber usado con ella del derecho que por esta rason le ce permitido, se disgustara de alla y la despueltare, no le ha de isser como con las etras elercas Hebreas, a las contes despues de linber llegado à les afies de pubertad, no admitté, para que fueran sus concubinas; por cuario estas na debian ser recompensadas camo las otras, por reson del aso que habia becho de ellas ; y las otras deblan serlo. S. August. te Expd. Quest. axevro. Y por esto miamo no tendrá tampeco derecho de venderla para que sea esclava de otra familia é tribu. Y este parces que es la propia significación de las palabras *d un pueblo extraño* ; porque los Hebréos no podian sor vendidos à los extranjeros ó lablatros. El Hebréa : La hard rescatur. Los tax anelorecion abrie, la rescatura.

2 Podrá despuebarla é enviar libre, sin esperar el não sabático : no tendre derecho de venderla á otra familia Rebréa. 3 MS. 3. v FERRAR. La apiaso.

4 Esto es, de su virginidad perdida, lo que la pondria en estado de ser despreciado y ultrajeda; y así queda un la abligacion de buscar partido à esta que ha sido repudieda, casandola con otro; y de proventa de vestidos y dote, como precio de la virginidad, que ha perdido,

5 Y si el amo principal, o el hijo de cete no la desponere ni le buscare partido, se irá libre, sin esperar a que se comple el año sexto de su servidombre, y sin poder recibir precio é dinero por ella. Se habla siempre de la que so dies en el v. 7. Otros refieren estas pelabras à les tres preceptes, que se contienen en el v. 10. Y se amitiere alguna de estas tres cosas, será libre.

6 El verbo hertr se toma squi, y an otres lugaren de la Escritura por maiur. Se fulmina en este la pena del telion contra equel, que deliberadamente cometiera un homicidio. Genes. 18, 0. 7. Sin remadio ni esperanza de perdon. Es bebraisme, La Ferrariense traduce constantamente maior, será matedo.

8 Sin bussarlo, sin quererio, sin saberlo, casualmente. S. Audust. in Exon. Quest. 1xxix.

5 Se refugiara a una de las ciudades, que yo sobelare para este fin. Num. xxxv. d.

10 Esto es, de caso pensado, y alavosamente. Un tal homicida no gezada del privilegio del asilo, sanquo fuera el mismo tampio y alfar adondo se refugiaso. HI Reg. u, 51, Y esto se extendia ann 4 los mismos sacordotes homicidas, los auxles segun la opinion de algunes, podian ser arrangados del altar, aun epansió estuviona en al templo Para ejercor su usinisterio.

11 El que maltrataro, de palabra v. 17, 6 de obra á su padre o á su madre. Vésse en el Dent. Ext., 18, como se ha de entender esta ley. Movers no habia aqui del parricidio, como iampoco habió Socias en sua Leyes, Cic. pro Rose, por creer que no podia caber en un hombre tal exceso de impledad, si que tienen grande horror les mismes fieras. 12 Lo que ac entiende aqui de hombre Hebréo. Este delite se llama alugio, y plagistica les que le cometen

a Levil, xxv, 17, - b beater, xx, 3, - o Levil, xx, 9, Prov, xx, 20, Mutth, xv, 4, Marc, vit, 10.

d. T. T. I.

19. Si surrexerit, et ambulaverit forts super 19. Si se levantare, y anduviere por de fuera ita tamen ut operas ejus, et impensas in medicos restitust.

20. Qui percusserit servom suum vel ancillam virgo, et mortai fuerint in manibus ejus, criminis reus crit.

24. Sin autem uno die vel duobus superillius est.

22. Si rixati fuerint viri, et percusserit quis tri judienverint.

23. Sin autom mora ejus fuerit subsecuta, reddet unimam pro snima,

24. " Oculum pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede, 25. Adustionem pro adustione, vulnus pro

vulnere, livorem pro livore.

cos liberos pro coulo quem cruit.

27. Bentem quoque si excusserit servo vol ancillæ suæ, similiter dimittet eos liberos.

28. Si bos cornu percusserit virum aut muet non comedentur carnes ejus, dominus quoqu bo vis innocens crit.

mortuus non fuerit, sed jacuerit in lectulo : este no muriere, eino que cayere en cama :

baculum suum, innocens erit qui percusserit, sobre su baston', serà libre a el que le birlé. pero con tal que restituya los jornales de él, y los gastos con los médicos.

20. El que hiriere à su siervo è à su sierva con palo, y murieren entre sus manos, sera reo de crimon 5.

21. Pero si sobreviviere uno o dos diss. no vixerit, non subjacebit pome, quie pecunia quedará sujeto a ena, porque dinero suyo ce 1.

22. Si hombres rideren, y alguno birlere à mulierem prægnantem, et abortivum quidem alguna mujer preñada, y abortase, pero ella vifecarit, sud ipsu vixerit : subjacebit danno vicro : resarcirá el dano segun lo que pidiera el quantinu maritus mulieris expeticrit, et arbi- marido de la mujer, y los árbitros jazgaren 5,

23. Mas si se siguiere su muerte, pagara alma-

24. Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pié por pié,

25. Quemodura por quamadura, herida pos herida, golpe por golpe 1.

20. Si percusserit quispiam oculum servi 26. Si alguno hiriere en el ojo à su siervo à su am aut ancillæ, et lusces cos fecerit, dimittet sierva, y los hiciero tuertos, los dejará ir libros por el ojo que ochó fuera.

27. Asimismo si biciere saltur un diente à su siervo ó á su sierva, tambien los dojará ir libres.

38. Si un buey acorneare à un hombre ó à lierem, et mortui fuerint, lapidibus obrustur ; una mujer, y murieren, sará apedraado : y no so comerán sus carnes, mas el dueño del buey será inocente ".

29. Quod si hos cornupeta fuerit ab heri et 20. Pero si el busy fuese acornesdor desde nudiusterius, et contestati sunt dominum syer y antes de ayer 10, y hubberen requerido de ejus, nec recluserit cum, occideritque virum ello à su dueño 1, y no le hubiere encerrade, y aut mulierem : et bos lapídibus obruetur, et matare hombre ó mujer : no solo el buey será

30. Quòd si pretium fuerit ei impositum, dahit pro smims sue quidquid fuerit postulatus. su alma todo lo que le fuere demandado. 31. Filiami quoque et filiam si cornu per-

cusserit, simili sententim subjacebit. 32. Si servum ancillamque invaserit, tricinta siclos argenti domino dabit, bos verò lapidibus opprimetur.

33. Si quis spernerit cisternam, et foderit,

34. Reddet dominus eisternæ pretium jumentorum : quod nutem mortuum est, ipsius

35. Si bos alienus bovem alterius vulneravivum, et divident pretium, cadaver autem mortui inter se dispertient.

36. Sin autem sciebat quod bos cornupeta bove, et cadaver integrum accipiet.

apodreade, sino que matarán a su dueño (,

30. Y si se le impusière 2 une multa, dará por

31. Ysi acorneare a hijo o a hija , quedara sujeto à igual sontencia.

32. Si acometicre à un siervo é a une sierva, pagará al dueño treinta alclos de plata , y el buey será apedreado.

et uon operuerit eam, cecideritque bos aut vare, y no la tapare, y cayero en ella buey o 33. Si alguno abriero " una cisterna, y la ca-

34. Pagara el dueño de la ciaterna el precio de las bestias y lo que hubiere muerto, será

35. Si el buey de alguno hiriere al buey de verit, et ille mortuus fucrit : vendent bovem otro, y este muriere : venderán et busy vivo, y partirán su precio, y la carne del muerio la partirán entre al.

36. Pero si sahia an dueno que el buoy era esset ab her) et nudiustertius, et non custo- acorneador desde ayer y antes de ayer, y no lo divit eum dominus suus : reddet bovern pro encerro, pagará buey por buey, y recibirá entero el buey muerto.

CAPITULO XXII.

Leyes tobre el harto, depósito, mura y otros delitos. Sobre ses dicemos y primicias, y otras leres judiciales,

1. Si quis furatus fuerit bovem aut ovem, et 1. Si alguno hurtare buey 1 ú oveja, y los occiderit vel vendiderit : quinque boves pro matere o vendiere : restituira cinco buoyes por

uno hove restituet, et quatuor oves pro una un buey, y cuatro ovejas? por una oveja.

2. Si effringens fur domum sive suffodions 2. Si fuere hallado un ladron i forzando ó so-

i Porque voluntariamente en culpable en aquel homicidio

2 Y en el caso, que los jueces resolvieren que su culps no es de tante gravedad, que meresca pena de muerte, pagará la multa pacuniaria a que fuese condenado. Por su alma, por resente de su vida.

d Aqui se habla selsmante de los bijos de familia libres, no de los esclaves; porque de estes se trata en el vendanto signiento.

4 Que equivaten á descientos trainte y sels reales y dies y sels colleges muestres.

s generalizaren a estatoria, d si cavare la tierra para haceria do meso, ó limpiare y poalere en estado, que pueda aprovechar la viela que se cegó, y astaba sin uso, y la dejare sin tapar, é cubrir, etc.

I Le mismo se in de entender de un tore, vaca, beterro, cardero, carasto, nabra, cabrito, etc.

7 La cansa de esta desiguaddad en la restitución es, porque se contemplaha mas dell un hosy que una ovela. Algunos Intérpretes stantan, que si el ladron no podia restituir, quedaba sujete à un determinado mimero de agins y tambien à perder le vide , al relicolde en aste delho. La excepcion de este ley se encuentra en el v. 3.

8 Se entiende del lutron posturno. El fundamento de esta loy ca, que no puede enberse la Intendención con que vontar al cra de quitar la vide al duche de la casa. Pero al ya es de dia ciaro, en el que se puede conocer, al el indiron viano con ánimo de maiar, ó calemente de robar, no sa le puede quitar le vida, á no ser qua se dedecida con armas, parque entences se la considera como un enemigo público. S. Acquer, to Exod. Quest. 12xxiv. Esto se deba parque unitancia en la commonta sonto su carattago puntanto e Accubir, los Escoto Venera la calego de calego y sceniar, que no enstiga semojante homieldio, por suponerse que el ladron viene con ánimo do hacer violencia y da quitar la vida. Poro listerpretes y tectogos muy sabios añadon con rason, que da esta ardenanza de la ley Judaten, no se puede concluir qua sea lícito á un Cristiano, á quien en el Evangelio re ethorte à sufrir les males é injurias , quite la vien é otro , que intentase robaria les bienes é harizada; por cuanto sato se considera como muy opacato à la dalsura , à la caridad , à las reglas y al espiritu de la ley nueva. No reprendo, den S. Anust. 1th. 1 de Liber. arbite. cap. 5, la les que permite, que se quite lo vida à estos tales; pero tampaco encuentro modo de excutar el los que la ejecutan. Los Fadres y Concillos generalmente dan por sentado, que no es lícito é ningune metar à otro pur propia autoridad, y condenau sin excepcion todo homicidio becla con refuntad y con ânimo de ejecutario. Para no incurrir en semejante deltio, sun en el caso de que vamos ballando, es mesestrio que sa ánimo este libro de bado odio ó deseo de vecesrse ; que as balle con velementes sabales de que el ladron ha entrado con el mal intento de quitarle la vida : que en la realidad cerra este riesgo, y

1 MS. 3. En au asufrimiento. Les trabajes de él, este es, les jersales que perdié en les dias, que per estar enfermo no pude trabajar.

2 De la popa de pruerte Il Y castigado conforme à la sentancia que las jucces diuren sobre el caso. Y asi el Caldéo y les exx isen a Savi

4 MS, 7. Que su acerio es. La pérdida, que padans del esclevo, será su pana. Los esclavos eran inicada y reputados entonces como los caballos, busyes y otros bestias destinadas para el garvicio do los humbres; y los ausos les trataban y disponian de clies como dueños absolutos. Bios en parte limita aqui este excesivo poder, y su parte

lo permita, porque el trato moderado y caritativo, que se debe usar con los esclavos, cataba reservado para la loy nueva, cuyo caricter es la caridad, la manardambre y humanidad,

5 Los LXX trasladen este lugar aplicando al hijo, lo que se dice de la madre, O Vida por vida. Dios por estas palabras señala la moderada ley del talica à un pueblo, que no conocia limitas un sus vengauxes, y para este debia preceder la sentencia de los Jueces, porque nunce es permitido à un particular sentanciar y docidir en cansa propia. Pone un freno a la ira del ofendido, y reprime la candia con el temer de la pena. Y uzi esta se deba mirar, como una ley ó regla que dió Dica á los juecos, para que proporcionasen la pena á la calidad del delito en que incurria un hombre cuando heria ó maitrataba á etre. Cuando Jesucristo manda da su Evongallo, que comado nos hieren on una majillo, presentanos la otra, no ordena una com contraria à este, sino mucho mas perfecta y excelente. Véase S. Agestin, lib. cantra Adiment. cap. S et lib. zix contr. Faust.

7 FERRAN, Talamira por tolondro.

8 Lo que manifesta claramento con cuanto horror y exercación deben mirar los hombres el homicidio. Genes. Es, 5. Lo que aqui se dice del basy, so dels tambien enlander generalisente de los ocros animales domásticos, como se express on of texto sumaritano, y lo confirmo S. Agust. conten Fangt. lib. xix, cap. 25.

9 MS. 7, y Pannau. Sea quito. No quedara sujeto à otra pana, que à perder el bucy, pora que en adelante lesqu moyor ouldado; y evite que vuelva a suceder etro lance igual.

10 Esto es, de tiempo airás. - 11 MS. a y 7. E fuera ufrontado.

Levit. wary. 20. Deuter. xix, 21, Mutth. v. 28.

fuerit : percussor non erit reus sanguinis.

3. Quad si orto sole hoe fecerit, homicidium perpetravit, et ipse morietur. Si non habuerit quod pro furto reddat, ipse venundabitur.

4. Si inventum fuerit apud com quod furaovis : duplum restituet.

5, Si læserit quispiam agrum vel vineam, et dimiserit jumentum suum ul depaseatur aliena : quidquid optimum habuerit in agro suo, vel in vinea, pro damni æstimatione restituet.

6. Si egressus iguas invenerit spinas, et comprehenderit acervos frugum, sive stantes segetes in agris, reddet damuum qui ignem

7. Si quis commendaverit amico pecunism nut vas in custodiam, et ab co, qui susceporat, furto ablata fuerint : ai invenitur fur, duplum reddet.

8. Si latet fur, dominus domos applicabitur ad dees, et jurabit quod non extenderit manum in rem proximi sui,

9. Ad perpetrandum fraudem, tam in bove, quam in asino, at ove ac vestimento, et quidquid damnum inferre potest : ad deos utriusque causa pervenint : et si illi judicaverint, duplum restituet proximo suo.

10. Si quis commendaverit proximo suo asinum, hovem, ovem, et omne jumentum ad custodiam, et mortuum fuerit, auf deblitatum, vel captum ab hostibus, nullusque hoe viderit:

11. Judurandum seit in medio, quod non extenderit manum ad rem proximi sui : sascipietque dominus juramentum, et ille reddere non cogetur.

19. Oued si furto ablatum fuerit, restituet damnum domino.

fuerit inventus, et accepto vulnere mortuus cavando una casa, y siendo bendo muriere al que le hirió, no será reo de sangre 1.

3. Mas si hiciera este salido ya al sol, comeno homicidio, y el morirá". Si no tuviera con que resercir el hurto, será ól vendido.

4. Si lo que ha robado, se hallare vivo en su tus est, vivens, sive hos, sive asinus, sive poder, o buey, o asno, u ovoja : restituiri el

> 5. Si alguno hiciere daño en campo o en viña. y dejare ir su bestia a pastar le ajene : restituira lo mejor que tuviere en su campo ó viña, segan la tusa del daño.

6. Si saliendo fuego hallare espinas, y prendiere en las hacinas de los frutos, o en las mieses que están en los campos, pagará el daño el que lubiero encendido el fuego,

7. Si alguno encomendare en dopósito a un amigo dinero ó allaja, y si lo robaren al que se encargó de ello : si se balla el ladron, pagarà al

8. Si está oculto el ladron, será puesto note los dioses a el dueño de la casa, y jurará que so extendió la mano à cosa de su prójimo,

9. Para defraudarle así en el buey, como en el nano, ó en la oveja, ó en el vestido, ó en otra cualquier cosa que pueda traer dano* : la causa de entrumbos se llevará ante los dioses : y si éstos le condenaren, pagará al doble á su própimo.

10. Si alguno diere à guardar à su projimo asuo, huey, ovejs, o coalquier animal, y muriere, o fuese estropeado o o apresado por los enemigos, y esto ninguno lo linya visto :

44. Mediará juramento de que no la extendido su mano à cosa de su projhue i y el dueno recibirà el juramento", y el otro no serà obligado à resarcir.

12. Mas si se lo hubieren robado, resarcirá i el daño à su dueño.

que se contença dentro de los límites de una justa y moderada defonse. Si falta alguna de estas precisas comisclones, aunque no tenga que temer á los jueces de la tierra, esto no obstante tendrá stempre causa para ismer el Justo Julcio de Dios.

1 No será reo o culpado de su muerte.

2 Castignio, como reo de homicidio. El Hebreo 77 ETEN d el sangres, y lo mismo en el v. 2, no sangres d el, ento es, quedará o no quedará reo de homicidio el que matare al ladros ha_{so} de estas dos diversas circumstancias, Los Lee, las de 6 thing everein ini abrie, everes low, averandevisione ide de un briegen abrie, monthes del to naturator, mas et el Sol saliere sobre él , es reo, mortré par este; quiere dear, por el hatto : y et no tenten con que poder pagar, seu vendido por el Aurio. Esto es, se podrá pedir contra di por les leyes, y solicitar su muerte, ó que restituya lo hurtado; y si no tuviere con que resureirio, será vondido en recompensa de la que hurió; y perdida la libertad, quedará en estado de esclavitud.

3 Esto as, jusces, como arriba. Cap. xxx, 6. — 4 Cuya pérdida puede trace daño à su duato.
5 En los versicolos precedentes se ha habiado del simple depósito ; en estos que se siguen se trata de los suimeles, que se coiregan à otros, recibiende solavio por su custodia, o pagandole por su ueu.

6 Todo osto se entiende que haya sucedido sin descuido culpable del que lo guarda. En el Hebreo se les 7202 perniquebrado, estropeado, MS. 3. O se le muncare, Y la mismo los exx, que trasladan currente.

7 Jurará anie los Juecca que él no lo ha robado, ni por en cuipa se ha desgraciado é perdidu y con este centé

8 Se dará por contento y satisfecho con el joramento.

9 Porque estando fiedo é su custodia, es culpable del partiquiar descaido que ha tenido, dando lugar é qui se le vohen.

a Gen. 2000 . 30.

13. Si comestum à bestia, deferat ad

14. Qui à prexime sue quidquam horum compelletur.

15. Quòd si impræsentiarum dominus fuerit, non restituet, maxime si conductum venerat pro mercedo operis sui.

16. Si sedukerit quis virginem neodum desponsatam, dormicritque cum en : dotabit cum, et habebit eam uxorem,

17. Si pater virginis dare nolucrit, reddet accipere consueverunt.

18. Malelleos non patieris vivere.

19. Qui colerit cum jumento, morte moria-

20. Dui immolat diis, occidetur, præterquan Domino soli.

21. Advenam non contristabis, neque affliges eum : advenæ enim et ipsi fuistis in terra Ægypti.

28. . Vidum et pupillo non nocebitis. 23. Si lesseritis cos, vociferabuntur ad me,

et ego audiam clamorem corum : 24. Et indignabitur foror mous, percutiamque vos gladio, et erunt uxores vestro vidos. et fili vestri pupilli.

25. Si pecuniam mutuam dederis populo meo pauperi qui habitat tecum, non urgebis cum quasi exactor, nec usuris opprintes.

26, a Si pignus à proximo tuo acceperis vestimentum, ante solis occasum reddes ei.

13. Si hubiere sido comido por una flera, lleve eum quod occisum est, et non restituet. al dueño lo que ha sido muerto ', y no restituira.

14. El que pudiero à su projimo prestada almutuo postulaverit, et debilitatum aut mor- guna cosa de estas, y so estropeare ó muriere tuum fuerit domino non præsente, reddere no estando presente el dueño, será obligado ú

15. Pero si el dueño estuviere presente", no restituiră, mayormente si lo alquilado lo fué por el salario de su trabajo.

to. Si alguno engañare a una doncella todavia no desposada, y durmiere con ella : la dotara , y la tomara por mujer.

17. Si el padre de la doncella no la quisiere pecupiam juxta modum dotis, quam virgines dar, pagara el dinero segun la tusa do dote, que hun solido recibir las doncellas".

18. No permitirás que vivan los hechiceros . 19. El que tuviere colto con bestia, mucra de

20. El que ancrifica á dioses, excepto al solo Señor, será muerto".

21. No contristarás al extranjero, ni le angustiarús : porque vosotros fuistels tambien extranjeros en la tierra de Egipto

23. No haréis daño à la viuda ni ol huerfano.

23. Si los ofendiéreis, vocesrán á mi, y yo oiré su clamor :

24. Y mi saña se indignará, y os heriré à cuchillo, y serán vuestras mujeros viudas, y vuostros hijos huérfanos.

25. Si dicres prestado dinero á mi pueblo pobres, que mora contigo, no le apremiuras como un recaudador ", ni le oprimirés con usuras ".

26. Si recibieres de tu prójimo un vestido en prenda, se lo volveras untes de ponerse el sel ".

1 Este es, los despojos que limbiero dejado la fiera. El Hebrio באורעי חבר פון לא האיני ווערם באורעי חבר פון באורעי מעוד באורעי חבר פון באורעי מעוד באורעי באורעי באורעי מעוד באורעי בארי באורעי באורעי בארי באורעי בארי באורעי no pagard la arrebatado. Los exx afa abros ini rin eigan, la tienard el la paerta, è el lugar en donde fue

2 Porque el mismo dueño será entonces testigo, que no ha parecido par enipa ó enguño de squel, a quien se la dejó prestada. Lo que principalmente se debe entender, conndo se algulla una cosa, pagando por su alquiler ó uso an justo precio,

2 MS, 7. Susacure, France. Sumbayers, Con balagos y caricias, y no por fuera, como en el Deut. Rui, 19. donde el caso y la ley son diferentes de esta,

4 Era costumbre entre los antiguos, que el marido señalase dote à la caposa.

5 Esto es, cincuenta niclos de plata. Deuter, xxx, 29, cie. Y ana parcos que era una ley general.

e El flebreo newar o la hechicera, y usa del ganero femenino, porque este sexo es mas prapenso a estas artes y ambustes; pero Moyaes sujeto equi à pena de muerte à todos los que se emplearen en sortilegion, hechiesrias, maleficios, adivinaciones, etc., per ser este un delito de apostesia, por el que el hombre renuncia à Dios, y recurre al demonio, que es au enemigo capital. Por esta misma razon, y por considerarse los que se catregan a semejantes ejercicios, como una peste la mas porniciosa de la república, los condenso tambien las leyes civiles al

7 Vénus el Levit. xx, 15, 15, 1

■ Si Hebreo □7171 semi cortudo del pueblo con públicas exacraciones, será anatematisado. No sole pordia la vido, sixo que se quemaban ó vendian a vos de pregon todos sus bienes. Y esta pana se extendia muchos vetes á familias, á ciudades y á naciones enteras. I Reg. Xv. 3.

9 Esta es, à los pabras ó necesitados de mi pueblo que moran contigo. — 10 MS. 7. Como mordedor,

11 Lo mianor se manda an el Levit, axv, 27. El antiguo y nuevo Testamento, los Padres, los Coueffics y aun los escritores profunos condenan la naura, como una cosa contraria al derecho natural, á la justicia, a la caridad y al mas geertado gobierno de las repúblicas. 4Y habrá escritores cristianos , que propongan casos en que prefenden que con ciertas precanciones se quede usar, y que es licita la usura? ¿ y que siendo moderada ó tenue, lejos de ofender in caridad, os thuy util para scenter i les projimes en sus necesidades?

12 Se entiende esto, si el que te la hubiero dejado an prenda es tan pobre, que no tiene otra con que obrigarse de noche, a Deat, xx11, 78, - 6 Levil, xix, 4. - c Zoch, vii, 10,- d Beni, xx17, 13.

- 27. Ipsum enim est solum, que operitur, indumentum osrnis ejus, neo habet slind in quo dormiat i si clamaverit ad me, exaudiam eum, quia misericors sum.
- 18. Dila non datrahos, et a principi populi tui non maledicas.
- 29. Decimas tues et primitina tuas non turrum dabis mihi.
- 30. De hobus quoque, et ovibus similitor facies : septem diebus sit cum matro sua, die octava reddes illum mihi.
- 31. Viri sancti critis mihi : carnem, quæ à proficietis canibus.
- 27. Porque esa mismo es al único vestido, con que se cubre su carne, y no tiene otro i con que dormir : si clamare é mi, le ciré, porque soy
- 28. No hablaras mal de los dioses s, ni maldecirás al principe de tu pueblo.
- 29. No tardarás an pagar tus diexmos y pridabla reddere : b primogenitum filiorum tuo- micias : me darás el primogenito de tus blios.
 - 30. Y semejantemente harás de tus bueyes, v oveins ; siete dias estará con su madre, y el dia octavo i me lo darás.
- 34. Seréis hombres santos pura mile : po usbestils fuerit progustalu, non comedetis, sed meréis carne que antes haya sido gustada de bestisa", sino que la arrojareis à los perros.

CAPITULO XXIII.

Leyes sobre los jucces, sobre la observancia del sábado y ofras Besins. Les promete Dios un angel para que jos gule, Les prohibe todo contrato y allunza con los Chanonéos, y les susuda que acaben con todos chos.

- testimonium.
- 2. Non sequeris turbam ad faciendum masententies, ut à vero devies,
- 3. Pauperis quoque non misereberia in judicio.
- 4. 4 Si occurreris bovi immici tui, aut asino errapti, reduc ad sum.
- Non suscipies vocem mendacii : nec jun No admitirăs voz de mentira, ni juntarăs * ges manum tuam ut pro impio diens falsum tu mano para decir falso testimonio è favor del
- 2. No seguirás la muchedumbre para bacer lum : nec in judicio, plocimorum acquiesces mal " : ni en juicio, te acomodurás al parecer de los demás, de modo que te desvies de la verdad.
 - 3. Ni nun del pobre tendrás compasion en juicio 18,
 - 4. Si encontrares " buey ó asno perdido de tuenemigo, vuelveselo a llevar,
- 1 MS. S. No otra su cabijadara. 2 De los principos, magistrados, secordoles, etc.
- 3 Parque è quien tode le debes, juste es que con agradesimiente y prentitud de ápigue le effercas las primiclas y distance de tue fruits. Y no dudes que el Señor recommensaté to chediencia y fidelidad con otros mayores
- 4 En estos siete dias no podin ser ofracido al Señor. MS. a, y Franza. En el dia el ochavo,
- 5 On porturela con la mayor suntidad y parona en todas vuestras acciones, consegrándora del todo é qui servista. a Esto era con el fin de inspirur un el suimo de los Rebrées toda aversion à las acciones que depoian emphali, y a derramar sungre. Es verisimil que so exemploara de esta loy, lo que so cazaba con potros en el campo, Gan. 12.
- 7 MS. 7. Oyda falso. No darás oldos á calumnizadores, que habian mai del prójimo, ó que le infamen; posque no solomente se ofeoden la caridad y la justicia, inventundo una casa falsa contra tu hormano; sino tambien dassio obles, y creyendo fiell à indiscretamente le que de él es dies. S. August. In Paulm. xiv.
- a El Hebro COON TY PAND no la coligaria con el impio para ser testigo de esta iniquidad, Acestumbraban darse las manos los que hacian algun contrato, como prenda é señal de la obligación, en que quedaban de cum-
- o MS. S. y Franks. Para comalecer. Esto principalmente se dice á los jucces, á los cuales ordens Dice, que no so dejen lievar del impota del pueblo ó del mayor número, coando se trute do oprimir á un inocente, ó de hacer alguna injusticia. Es tambien un mandamiento del Señor para que cade uno en particular eiga el buen ciemplo de los poces, huyendo y condenando el mulo de los muchos. El número crecido de los que praetican una com, no califles si autoriza como bueno lo que en si mismo sa malo, ni puede servir de sucuso para el prendo. S. August, is-Exed. Quest, LXXXVII.

10 Cuando su canan no es justa; porque aunque es santa la compasion para con los pobres, para no se ha de sinplear con ellos en perjuicio de la justicia ; y el jusa la liu de bacer sin respeto ni atendica à parsonne. S. Assert.

11 De estes dos versiculos se ve claramento que el mismo Dios, que habió por Moyets, y despues por los Apósteles, ca un mismo legislador, que estableció el viejo y el nuevo Testamento; pues vemos que en esto y an otres muchas lugares manda una accion de caridad hacia los enemigos, que es uno de los preceptos mas expelentes y perfestos de ta ley nueva. THEODOR. Queest. Lil.

a Acl, xxm, 5. - 8 Sup, xin, 2, 12; lufth xxxiv, 10, Exech, xxiv, 10, - c Levil, xxii, 8, → d Deut, xxii, 1.

- 5. Si videris asinum odientis te lacere sub onere, non partransibis, and aublevabis cum
- 6. Non declinabis in judicium pauperis.
- 7. Mendacium fugies. Insoutem et justum non occidea : quia aversor impium,
- 1. b Noc accipies munera, quæ etiam excocant prudentes, at subvertunt verbs justo-
- 9. Percarino molestus non eris. Scitis enim advenarum animas : quia et ipsi " peregrini fastis in terra Ægypd.
- 10. Sex annis seminable terram tuezo, et congregable fruges ejus.
- 11. d Anno nutom septimo dimittes cam, et requiescere facies, ut comedant pauperes populi tui i et quidquid reliquem fuerit, edant besthe agri : Ita facies in vinea, et in oliveto
- 12. Sez diebus operaberis : septimo die cessabis, ut requiescat bos et asinus tuus : et refrigoretur filius ancille tues, et advena.
- 13 Omnia que dixi vobia, custodita Et per nomen externorum deorum nonjurabitis, neque audictur ex ore vestro.
- 16. Tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis.
- 45. Solemnitatem azymorum custodies. Septem diebus comedes azyma , esteut prescepi libi, tempore mensis novorum, quando egressus es de Ægypto : non f apparebis in conspectu meo vacuus,

- 5. Si vieres el asno del que te aborrece caldo debajo de la carga, no pasarás de largo, sino que le ayudarás à alzarlo.
- 6. No to ladearás i para juzgar al pobre.
- 7. Huirés de la mentira. No quitarás la vida al inocente s y justo : porque tengo aversion al
- 8. M radbirás presentos, que ciegan sun á los avisados ; y trastornan a las palabras de los ins-
- 9. No serás molesto al peregrino. Perque conoceis las almas * de los forasteros : pues vosotros mismos fuisteis peregrinos en la tierra do
- 10. Seis años sumbrarás fu tierra, y recogerás
- ti. Mas el são séptimo la dejarás, y harás que descanse, para que coman les pobres de tu pueblo i y lo que quedare, cómento las besties del campo : lo mismo harás en tu viña, y en tu olivar.
- 12. Seis dias trabajurás : el dia séptimo holgaras, para que repose le buey y tu asno : y se refrigere ol hijo de tu esclava, y el extranjero.
- 18. Guardad todas las cosas, que os he dicho. Y no jurareis por el nombre de dieses extraños, ni se olrà de vuestra boca.
- 14. Tres veces un cada un año me celebrareis licstas .
- 15. Guardarás la solemnidad de los azymos, Siete dias, como to lo he mandado, comerás ázymos on el tiempo del mes de los frutos nuevos, uuando salista de Egipto ; no comparecerás vacio en mi presencia".
- 16. Et solemnitatem messis primitivorum 16. Ela solemnidad de la siega " de las primi-
- i Un la fusio. En cate versicolo manda Dios at Juez que siendo justa y froma la causa del pobre, debe defenderie contra la injusticia y poder del que quiera oprimirio. Otros conformo al Hebreo, trasladan i Re trasformario la justicia, à derecho del pabre en su picito. El sentido un el mismo,
- 2 Guardate de condenar al inocente, ni to muevos de los calumnias, ó de los felsos testimonios, que te presenten, 6 se digun contra el.
- il Los inducen y posen en ocasion de corromper la justicio, haciendo que muden de sentimientes y de máximos. Cuenta Patranche, que en Thebas se ponisa sin manos las astátuas é imagenes de los jueces. Todo lo dicho hasta agui se aplica comunmente por los Intérprates á los jusces; lo que no impida, que cada uno en particular lo tomo para al, y aprenda al modo de perturse con su préjimo,
- 4 Sabela lo que as ser forasteros y paregrinos, y conocela el corsson y estado, el dispuebblos de almo, en que se balla el que està fuera de su tierra-
- 5 MS, 8. La demeteras. El séptimo de los dias era el sábado, ó de descanso para los hombres a el séptimo de los tões eru al sabálico, è de reposa para la tierra. Este comenzada por el cioño. Dos causas habia para este año sabátien i la primera natural, para que descripsando la tierra produjera con mayor fuerza ; la segunde moral, para que los Israelitas tuvieran un corazon libre de avarieta, pusieran en la providencia de Dios toda su esperatusa, y apropdieran tambien à compadecarse de los pobres. Porque estes temalian y cominu da analquier campo los fruios, que por si misanas producion las plantas y la tierra, sin que nadio le embarazase, ni puellera acusarlos de huxto.
- 6 MS. 8, y Funnan. Poscuards d mi. MS. 7. Tres negadas pascuaredes. Raise eran las tres colemnidades d Sestas principales, la Pescua, Pentecostes, y los tabarnacules, é exhanticlas.
- 7. Este es, con las manos vacias sin tracroit made, sino que cuando en estas tres flestas solemnas vinieres a persentárieme en mi templo ó en mi tubernáculo, me tracris ofrendas, que servinta para mi culto, y para alimento de
- 8 MS. 3, Segadura de las primerias. Esta es la segunda fiesta solemne llamada Pentesostes, porque sa colebraña cineventa dias despues de la de Pascaa. En la primora Pascaa se otrocian espigas nuevas : y en esta se-
- a Dan, xm, L3, b Deul, xxi, 19, Ecoll, xx, 31. c Gen, xivi, 6, d Levit, xxv, 4, s Suprà xm, 3, 6; infrà REEF, 22. - / Dent. Rvi, 16, Eccli, REEV, 6.

à los que te affigen.

brantaré.

23. É iré delante de ti mi Angel, y te introdu-

cirá en la tierra del Amorrhéo, y del Hethéo, y

del Pherezéo, y del Chananéo , y del Revéo, y

del Johnséo, à los cuales yo reclamente que-

24. No adorarás los diones de ellos, ni les darás

25. Y serviréis al Señor vuestro Dies para que

colto ; no barsa las obras de ellos, sino que los

yo bendiga tus panen y tus aguas, y quite la

26. No babrá en tu tierra mujer infecunda ni

37. Enviare mi torror adelante de ti, y matare

lodo pueblo, en que entreres : y hare que à tu

presencia vuelvan la espalda todos tus enemi-

28, Envinado delante moscardones o, que

ahuyentaran al Hovão, y al Chananéo, y al He-

29. No los echaró de tu vista en un año : por-

que la tierre no quede reducida à desicrio?, y

hasts que to multipliques, y poseas la tierra.

80. Poco é poco a los irá cobando de tu vista.

31. Y fljaré tus términos desde el mar Rojo?

moradores de la tierre, y los sobaré de vuestra

32. No harás alianza 16 con cllos, ni con sus

33. No habiten on tu tierra, no sea coso que

nos : lo que seguramente te será de tropicao **,

se multipliquen contra il las bestias.

destruirás, y quebrarás sus estatuas ...

estéril i llegaré el número de tua dias *,

enfermedad de en medio de ti.

théo, antes que entres.

presencla.

dioses.

congregaveris omnes fruges toss de ugro.

47. * Ter in anno apparebit omno masculinum tuma coram Domino Dec tuo.

48. Non immolabis super fermente sanguinem viotime mese noe remanebit adeps solemuitatis mere asque mane.

19, b Primitus frugum terre tuse deferes in domum Domini Del tui, "Non coques hosdum in lacte matris suce,

20. Ecce ego mittam Angelum meum, qui present to, et custodiat in 'via, et intruducat in locum quem paravi.

21. Observa cum, et audi vocem ejus, nec contemmendum putes; quin non dimittet chim necesyoris, et cal nomen meum in lilo.

operis tui, quecumque semuraveris in agro : clas de su trabajo, de todo lo que sembrares ! en solemnitatem quoque mexita anni, quando el campo : asimismo la solemnidad al fin del año *, luego que bayas recogido * todos tos frutos del campo.

17. Tres veces en el año comparecerá todo varon tuyo delante del Señor lu Bios,

48. No ofrecerás * sobre levadura la sangre de mi victima, ni la grosura e de mi solemnidad quedarà hasta la mañana.

19. Las primiciss de los frutos de tu tierra Beyaras à la case del Señor tu Dios. No coperas el cabrito so la leche de su madre".

20. He squi que yo envisre mi Angel s, que yaya defanto de ti, y te guarde en el camino, y te introduzen en el lugar que he preparado.

21. Reverénciale, y escucha su voz, ni juzgues que se le ha de despreciar : porque cuando pecares no to lo pasura , y en el esta mi nom-

22. "Quòri si audieris vocem cius, et facaris 22. Mas si cyeres su voz, é hicieres todo lo que

gunda de Pentecostes dos panes, como primicias de la siega, Zevil. XXIII, 17, en reconocimiente del supremo de-

1 MS. 7. De tus civeras que sembrares.

2 Del ana político, que comenzaba con la luna de setiembra; porque habia etre segrado, que comenzaba con la da

marzo, Cap. 111, 2, B Esta tercera solemnidad era al fin del accederil y ordinario, que concinia por si equinoccio del ciefio, cuando ya se habia hecho la vendimia, y se habian resogido todos los frutas da los campos, la que llamaban seemspegia é de los tabernaculos, o esbañacias. Esta fiesta se celebraba con dos respectos : para dar gracias à Dias por los fuitos, que laban recogido un todo el año; y para conservar la memoria de la proteccion milagrosa que el Saliar dife à su pueblo les cuarenta, que peregrino formando para su posada tiendas o cabaltucias en el desierio.

4 En las tres flestas selemmes, que dejamos diebas.

5 Esto es, mando degollares mi victima, no derramaras su sangre sobre levadura. Por cata victima se entisade comunimente el cordaro Pascoal, que no se podia sastificar, si primero no quitaban, ó colaban fosta de sus casas todo el pan, que hublese con levadura, v. 15,

il De mi victime solomne. Porque la grosura y la songre so ofrecian al Solor, cap. xxxiv, 26, y se quemala en el

mismo dia, stendo el del cordero Pascuni, del que aqui se habla. 7 Kalo 25, no formarás para seccilicar en la Pasoua cabrito ó cordero, que no tenga ofra sobstancia, que la que chupa do su madre, y que asándolo para comer, seria como cocerlo en la loche do su madre. Segun esta expusición perceo prohibirse, que se sacrificara un cardero, que todavia estuviose mamando; y seria al mismo tiempe una excepcion de la loy, qua permite sacrificar les animales ocho dias despues de haber nacido. Cap. XXII, 30, Levil. xxu, 27. Esta exposicion se funda tambien un el texto hebrée, supliendo el relativa "WN, que por idiciismo de la lengua hebeta se omite muchas veces, como si dijera. No cocertis enbrito, que está en leche de su madre. Alguna Padres registran en esta ley una profecia torante à l'esucristo verdadero cordero Pascual, al coal ni Herodes ni les Judios babian de quitar la vida en sus años tiernos, sino en edad mas rebusta y vigorosa.

B S. Iustom Mantes, Dialog. com Tryph, y San Acustis, contr. Faust. lib. xii, cap. 31, y tambien in Exist. Queest, xu, ercyaton que este Augal era Josue, Ramado Jesus à Salvador, y que ara una viva imagon del Medas. Otros Interprotes sienien, que em el mismo Angel, que desde el principio asistic al pueblo de Dias, y que castinua despues en protegerle; y que en el libro de Joses v. 14, es llemado el principa del ejércita del Señer. Pero la mayor parte de los autignos y modernes enticadro, que en este lugar se anuncia el Mesias, que es camino, verdad y vils pera alumbrar con su lus, y guiar sin tropica à les hombres, que viven paregrinos en este mundo. En la Escritur, Malaca, in, 1, sa llamado Angel del testumento. Esto mismo parece que se expitea su aquellas palabras del v. 21. Y en el esta mi nombre i celo es, mi pirtestati, mi autoridad, mi misma inturaleza y esoncia; perque el Padra esté en Cristo, y Cristo en el Paére, Joans, x, 32. Ultimamenta à esto parece que alude 5. Paris, 1 Cor. z. 2, cuando hablendo du los Hebreas se explica de este modo : Algunos de ellos tentaron al Cristo, y perecursos por

9 Y esta es una particular misericordia del Señor. Un médico, que abandena á un enfermo, da á entender que so nay remedio para 61, y que su enfermedad es tan desesparada, que de ningue medo se atreve à proseguir en su qu-

10 Zi habin y ohen un mi nambre y autoridad. Véaso le que dejames dielmen la nota al v. 20. Les Kalmistas decen, que es el Angel & Miguel, por cuanto con la trasposicion sola de las latras de 13N 12 Mulnekt, his Augri, results of nombre do 78272, Michael, Miguel.

a lafet axxiv, 23, Deut, xvi, 10, - 5 Infra axxiv, 26, - e Deut, xv., 21, - d Deut, xvi, 11.

omnis que loquor, inlmicus ero inimicis tuis, digo, seré enemigo i de tus enemigos, y affigiré et affligam affligentes te.

23. * Presondetque le Angelus meus, et introducet to ad Amorrhaum, et Helhaum, et Pherezaum, Chananaumque, et Hevaum, et Jehusæum, ques ego conteram.

24. Non adorabis deòs corum, nec coles eos : non facies opera corum, sed destrucs cos, et confringes statues corum.

25. Servictisque Domino Deo vestro, ut benedlcam panibus tuls et aquis, et auferam infirmitatem de medio tul.

26. Non crit infocunda, nec sterllis in terra tus : numerum dierum tuorum implebo.

27. Terrorem meum mittam in præcursum taum, et occidam omnem populum, ad quem ingredieris : cunctorumque inimicorum tuorum coram to terga vertam :

28. Emittens crabrones priùs, qui fugabunt Hevwum, et Chenaneum, et Hotheum. antequèm introcas.

20. Non ejicium sos à facie tua anno uno : ne terra in solitudinem redigatur, et cresennt contra to bestim.

30. Paulatim expellam sos de conspectu tuo, donec suggaris, et possideas terram.

21. Ponam autem terminos tuos à mari Rubro usque ad mare Palaestinorum, et à deserto hasta el mar de Palestina (*, y desde el desierto (usque ad fluvium : tradam in manibus vestris hasta el río " : entregaré en vuestras manos los habitatores terra, et ejicium cos de conspectu

32. "Non inibis oum els fœdus, nec cum dila corum.

33. Non habitent in terra tue, ne forté peccare to inciant in me, al nervicris diis corum : te lugan pocar contra mi, si sirvieres à sus dioquod tibi certà crit in scandalum.

1 MS. S. Exemigore, MS. 7. Omisiare.

3 En los axx, se for tambien sai γιργιετίου, y el Gergesco, que no se halla en el Hebréo, ni on la Yulgoin.

4 Columnas, piedras é ensiquiera otra coso arigida en los altes, é caminos para aderaria. 4 El Hebreo 772, benediost; en lo que se comprende todo lo que sieve poro alimento del hombre.

5 Ru el texto hobreo ceta mes expreso el sentido. MS. a, 7. y l'annan. No será desfinade el manñera. C. B. Ameredara. No mariria de mueste tamprana, no será brave el número de tus úlas, sino que lingurás despuce de

muchos sãos á una felix y descansada vejez, 8 O tabanos. Así le blac Bius con les Chananéos, Joses, últ. 12, como le babla beche en Egipto. Y este mismo le dice el Sabio expresamente, Aspicat. XII, 8. Y en la historia termes etros castigus semajantes. En España es famosé el entrage, que hicleron en los Franceres las moscas, que anliscon del sepulero de S. Nanceso obispo y martir

64 Gerons. - 7 MS. 7. Non se garme. 8 Se ve aqui un rasgo de la bondad y amor, que manificate Dios é au pueblo. Era ob corto número, cuando entró en la tierra prometida, para noder poblaria y cultivaria toda; y así si Dios desde inego hubieta ecuado de alli á los antiguos habitadores, se hubisran multiplicado los fluras excesivamente, entrandolos notable daño y molestia,

9 De la parte del mediodia binia el Egipto. 19 Stasta el Mediterrinno, en que termina la Tierra Santo por la parte eccidentel.

11 Desde la Arabia desierta, que está al Oriente de la Pelestina.

12 Hasta el Euphrates, que terminales la Tierra Santa estre el Oricota y el Septentrion. La infidelidad de los Jaracilitas fué causa de qui esto no inviero en entero estaplimiento hasta el reinado de Salomoz, do que esta extansion de limites un sua posesiones durara muy poco; y de que por ditimo fueran enteramente arrojados do aquella tierra, que Dios les habin dado.

ta di religioni, ni politica.

14 Esta comunicación y familiaridos seria para tí un atractivo cast meritable, para que lécharates i y por consigniente ocasion de tu ruina y perdicion.

a lufth xxxin, 2. Beut, vn, 22, Josee xxiv, \$5.—\$ Deut, vn, 20.— c Lufth xxxiv, 15. Deut, vn, 2.

CAPITULO XXIV.

Moyaës Intima al pueblo las leyes, que Dios habia dado, el cual se abiiga a au observabela, Establice una allanza entre Dios y el Bueblo, ruciando à cais con sanges. Sube otra vez al monte para recibir de Dios las tabias de la Ley, y permanece alli cuarenta diss.

1. Moysi quoque dixit : Ascende ad Dominum tu, et Aaron, Nadab, et Abiu, et septuaginta senes ex Israel, et adorabitis procul.

2. Solusque Moyses ascendel ad Dominum, et illi non approprinquahunt : nec populus as- no se accrearen : ni el pueblo subirá con él. cendet cum co.

Domini, que locutus est, faciemus.

4. Seripsit autem Moyses universos sermones Domini : et mané consurgeus addicavit altare ad radices montis, et duodecim titules per duodecim tribus tsraët.

5. Misique juvenes de fillis Israel, et obtulerunt hotocausta, immola eruntque victimas pacificas Domino, vitulos.

6. Tulit itaque Moyses dimidiam partem residuam fudit super altare.

7. Assumenaque volumen fœderis, legit aucutus est Dominus, faciemus, et erimus obedientes.

1. Dijo tambien á Moysés : Sube i al Señor th y Aarón, Nadah, y Abiú, y actanta ancianos de Israél, y adoraréis do lejos.

2. Y solo Moysés subirá al Señor, y aquellos

3. Venit ergò Moyses et narravit plebi em- 3. Vino pues Moysés, y conto al pueblo todas nia verba Domini, atque judicia : respondit- las palabras y juicios o del Señor : y respondió que omnis populus una voce : Omnia verba todo el pueblo à una voz : Haremos i todas las palabras, que ha hablado el Señor.

4. Y escribió Moysés todas las palabras del Señor : y teventándose do mañans edilico un altar à las raices del monte, y doce titules " nogun las doce tribus de Israél,

5. Y envió unos mancebos 7 de los hijos de Israel, y ofrecieron holocaustos, y sacrificaron becerros, victimas pacificas al Señor .

6. Y asi Moyaés tomo a la mitad de la sangre, y sanguinis, et misit in crateras : partem nutem la echó en tazonos : y la parto restanto derrano sobre el altar.

7, Y tomando el libro 10 de la alianza, leyó diente populo : qui dixerunt : Omnia que lo- oyéadolo el puablo, y dijeron : Todo lo que ba hablado el Señor, haremos, y seremes obsdientes.

1 Después que hayas intimado al pueblo mis leyas, para ver al les ocepta, y se obliga à su observancia. Del contexto y del v. I, sa inflere que habia bajado del monte para este efecto.

2 Estas no subjeron can Maysés sino basta cierta altura del monte; pero harón y sos dos hijes mayeres macho mas arriba que el pueblo, como que debian ser sacerdotes, y los setenta ancumos como goberondores panticos y principes del pueblo. Estos fueron escogidos entonces de los principales de las familias y tribus; y esta es la estnilea, que parece mas fundada y prebable. El texte samaritano nombra á los etres des bijos de Asron, Elessir é Thamer.

3 Y loyes judiciales que se comprenden en los cap. xx, xx;, xxii y xxiii.

4 Esta presuncion del puchio con que contando solo con sua fuerzas y viriudas naturales, y sin implerar el socorro del Señor, camo debia, ponsaba lograr equella justicia interior y alicaz que se consigue por la fo, Philip. w. 8. fuè causa de sus spostasies y total exterminio.

6 Moyaca, para que quedase una otorna momoria de este becho, escribe y registra las ordenanzas del Seller, la scaptacion del pueblo, y todas las otras circunstancias, que mediaren, y que se refleren inmediatamente para establecur esta alignett.

🛎 Eduleo ó erigió un altar de dore piedras que representaban las dece tribos. Este altar así dispuesto, era figura del mayo pueblo que habin de ser el altar de Dios, así como es el templo de Dios. S. Avguer, in Exad. Quess, sera.

7 Muchos son de scatir, que estas aran algunos de los primogénitos de las familias, à los que par derecho de astucoleza tocaña encrificar; pero en mas probable, que fueron escogulos por Moysés para que le presentaran las victosas, que el mumo debla ofrecer, é para carrificarlas y degolfarias cilos mismos por su órden. Véase la nota at v. 22 del

8 El Apostol reflere, Hebr. 1x, 10, que juntamente con los becerros foeron sacrificados maches de cabrio, y añade el Apóstol otras cosas que aquí no se mencionau, y las sabria por tradicion ó revelacion. Menoch. Duhem. Véas la Epist. à les Bedr. cap. 13. La probable que foasen doce les becerros, une per cada tribu ; y usi en algums sjamplisres de la Vulgata se les : Fituins duodecim,

P Les autignes solian establecet y confirmar sus confrates y allangus con víctimas y sangre. Esta sangra que sa derramaba, y la accion de rociar con ella à los que los contraian, significado la firmeza y estabilidad con que to Imbian de observar um a conta de la viola. Significada tambiém que el que e obligaba de las, car eco de singra, y el que faltara primero a un observancia ó los quebrantara, debia ser dividido y derremeda su asagra, como is habia sido la de la victima sacrificada. Véase el Gener. xv., 10, 17.

10 Este es el mismo que se ha dicho eo el v. 4.

8. His verb sumptum sangumem respersit quod pepiglt Dominus vohiscum super canetis sermonibus his.

9. Ascenderuntque Moyses et Aaron, Nadab el Abiu, el septuaginta do senioribus Israël :

16. Et viderust Deum Israël ; et sub pedibus ejus quasi opus lapidis sapphirini, et quasi coelum, chim sorenum est.

11. Nec super cos qui procul recessorant de fillis Israel, mist manum suam, videruntque Doum, et comederunt, ac biberunt.

12. Dixit autem Dominus ad Moysen : Asconde ad me in montem, et este thi : daboque tibi tabulas Inpideas, et legem ao mandata quae scripai : ut doceas cos.

13. Surrexerunt Moyses et Josep minister ojus : ascendensque Moyses in montem Dei,

44. Semoribus ait : Expectate ble donee revertemur ad vos. Habetts Aaron et Hur vobiscum : as quid natum fuerit questionis, referetis ad cos.

8. Y él tomada la sangre 1 roció sobre el puein populum, et alt : Hie est " sanguis fœderis - blo, y dijo : Esta es la sangro de la alianza que ha concertado el Señor con vosotros sobre todas estas palabras.

9. Y subjeron Moysés y Asron, Nadab y Abid * y setenta de los ancianos de Israél :

10. Y vieron al Dios de Israel : y debajo de sua piés como una obra de piedras * de amphiro, y como el ciclo, cuando está sereno.

11. Ni extendió su mano sobre aquellos hijos de Israel s, que se habían apartado lejus, y vieron a Dios, y comieron, y bebieron.

12. Y el Señor dijo a Moysés : Subo a mi al monte , y estate alfi : y te dare unas tablas de pledra, y la ley y mandamientos que he escrito: para que los enseñes.

13. Levantáronse 1 Moysés y Josué su ministro : y subiendo Moysés al monte de Dios,

14. Dijo i à los ancianos : Esperad aquilhasta que volvamos á vosotros. Teneis á Asrón y á Hur con vosotros : si naciere alguna diferencia, se la referiréis.

s Esta alianza era figura de la macea que estableció Jesueristo con los hombres. El altar figuraba la crus en que murid el Safier y derramé su sangre para firmar su pacto y alianza, no precisamente con la familia de Jacob, sine cen tedo el linaje de los humbres, que escó, no de la opresion de Egipto, sino de la tiranía de la muerte, de pecado y del demonio. La antigua njianza fue confirmada con tangre solumento de becerros y do mechos de cabrió; mas la uneva lo fuel per la del livio de Dies que à un mismo tiempo fue parte, victima, soccedore y mediadar de esta ellanza. La untigue fué temporal : la norva, eterna. Esta da el espiritu de adopcion y de ilhertad ; aquella hacia esclavos é interesados. Se debe poner particular atencion en el pronombre luc, que aqui se usa, al que en hebrée comapande fian he aqui e y an lo que se les en la Epistoja à los Hebrees IX, 20, y se reflere con las mismas palabras rours et alien vils diabrane, his sangute textamenti, que son ias mismos que progunció Jesuaristo ouando inalituyo la Eucaristia, establectendo in punya ultanza. Tedo lo cual aludia ain duda à aquella antigua, Por la que así cente en este lugar y en S. Pante el prenembre hie, y en el Hebrén ecos , significan que se hallaba nilli presente la miama cora do qua se trataba, este es, la sangre, sin que se admineren figuras, sombres al metentmiss; del mismo modo so el Testamento Nuovo celas palabras : Hio est nonguis mens, etc., algalifican sin la menor duda la presuncia real de la sangre de Jesucristo en el calle Eucaristico. Y lo mismo se debe decir de las otras : Нос еез сверил пления,

2 El texto sameritano nombra aqui lambien à Elegaér y à Ithamér.

a No en an esencia, perque este era impesible, sino bajo de alguna especia é imágen sensible acomodada á la expacidad y Iragilidad del hombre, S. Acoust, in Exod. Quast. Ct. Muchos interpretes slentan que fué un Angel el que se apareció, representando la persona del Señor en forma humana, pero magnifica y augusta, como la de un grando principe. Y asta opinion puede apoyarso on el texto bebréo, en el que se les la palabra אלהים צופא בופא אל היים que alguilles Dies, prantes y jues : ni so apane a esto lo que se dice en el Denter ry, 15, porque alla no sa hubla de esta vision, sino de la que se descubrió à todo el pueblo, cuando fué promulgado el Decilogo; pues entonces no convenia que se manifestase Dies bajo de alguna forma ó imágen sensible á un pueble rudo y prepanso á la idolairia. Pero con Mayees y con los otros que le «compañaban, como mas piadosos y mas instruidos, no corria peligro de que adorasen un idolo en vos de Dica.

4 El pavimento : y cato so explica co al Hebréo : Como la hechara de un Indvillo, ó indvillado de expliro, ó in peans sobre que descansaban sus piés, la cual era de suphire, suya hermosisimo color entre bienco y ami esteste,

salpleado de moias de oro, representaba la majostad, pureza y santidad del Sobor-

6 El resto del pueblo, Otros trasladan: Ni costigo Dios de los que se habian apartado lejos de los hijos de las rest; sino que volvieron à Dios, y despues se volvieron, y comieron y bebieron. Este le dice, perque segun el comun mode de pensur de les hombres, el ver à bies y morir era tode une. Deuter. v. 24. Jud. un. 22.

6 Manda Dios é Moyaés, que dejando á Aarón y é los setents ancianes, que habían estado con el en la ladora del monte, antique solo a la cima del Sinut,

7 Y se acarcaron basta la nube que cubria la cima del monte, y permanecieron elli siete dius. En este tiempo se recogeria Moysés en su interior, y se proparatia para entrar à conversar con Dies. Y el die néptimo llemado por la voz de Dies, v. 10, se quedó Josué solo en el mismo fugar donde antes estaba. Cap. xxxII, 15.

8 Les mand. Moyers al subirse mas arriba, que esperaran en el primer sitio, porque no sabia que se habia do detener lanto tiempo on lo mas alto del monte. Por lo qual vicado los ancianos que tardaba tanto, se volvieron al campamente, y Aurón can ellos : y esto pudo haber dado ocasion al pueblo a que hiciese la consagracion del hocerro de uro, y so entregaso á la idolatria.